

# A E N O



Quick Start Guide

## **Electric Kettle**

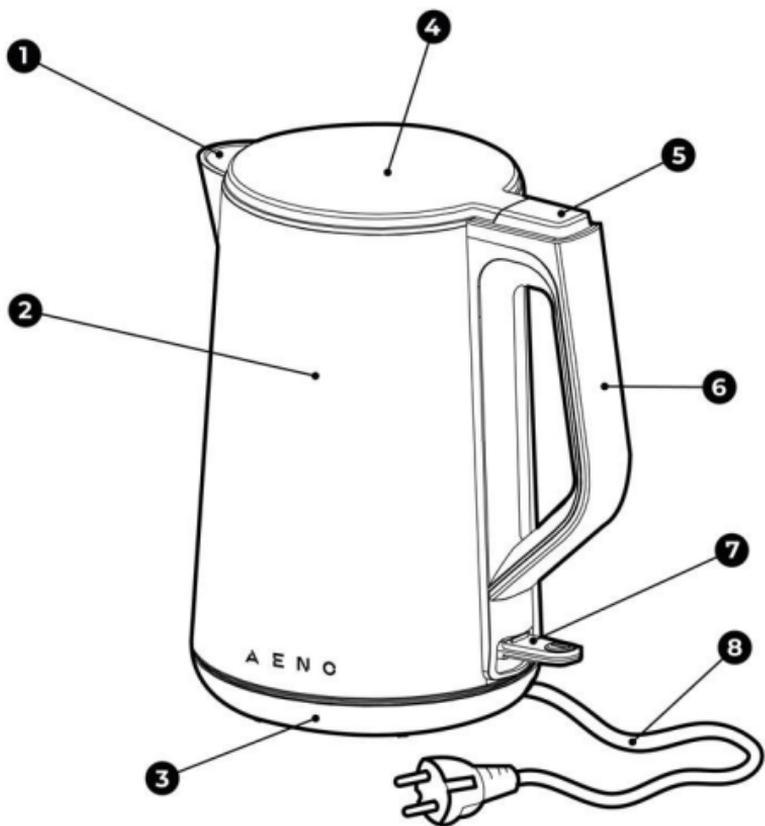
EK2/EK4

EK2-UK/EK4-UK

(Models: AEK0002, AEK0002-UK,  
AEK0004, AEK0004-UK)

12.10.2023 | v.2.4.3

ENG.....	4
ARA.....	7
BOS.....	9
BUL.....	12
CES.....	15
DEU.....	18
ELL.....	21
EST.....	24
FRA.....	27
HRV.....	30
HUN.....	33
HYE.....	36
ITA.....	39
KAT.....	42
KAZ.....	45
LAV.....	48
LIT.....	51
NLD.....	54
POL.....	57
POR.....	60
RON.....	63
RUS.....	66
SLK.....	69
SLV.....	72
SPA.....	75
SRP.....	78
UKR.....	81
UZB.....	84



**ENG** The **AENO** electric kettle is designed for boiling water at home and in the office.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (Plug Type E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (Plug Type G).

### **Specifications**

Supply voltage: 220–240 V; Frequency: 50–60 Hz. Power: 1850.0–2200.0 W. Net Weight: 1.05 kg. Dimensions (L×W×H): 230.5×160×251 mm. Scope: 1,5 L. Power cable length: 0.75 m. Boiling water time: ≤6 min. Automatic shutdown.

**Scope of Supply** (see figure)

**AENO** electric kettle, stand (3), quick start guide.

### **Limitations and Warnings**

Use the device only indoors at room. Connect only to a grounded power outlet. Connect and operate the device only in accordance with its specifications. Do not disassemble or repair the device yourself. Children and persons with disabilities may use the device only under the supervision of adults and persons experienced in the use of the device. Do not allow children to play with the device. Make sure that the liquid does not come in contact with the stand and the power button (7). Do not immerse the device body (2), the device stand and the power cord (8) in water. Use the device only with the supplied stand. Do not plug the device into an outlet if you notice damage to the cabinet, stand or power cord. If the device malfunctions, unplug it immediately. Install the device stand on a sturdy and stable surface, away from hot surfaces, bathtubs, showers, swimming pools and other potentially dangerous places. During use, the body of the device heats up to a high temperature. Do not touch the

If you have any issues or difficulties using your AENO device, please contact support by email at **support@aeno.com** or via the online chat at **aeno.com/service-and-warranty**. Our specialists will help you solve the problem, and you will not have to spend time and effort visiting the shop.

housing with your hands, lift the device from the stand only by the handle (6). Do not open the lid of the device (4) during boiling water and during the first 5 minutes after boiling. When pouring water from the device immediately after boiling, do not bring your hand or other body parts close to the kettle spout (1). Hot steam can burn your skin. Do not pour water below the minimum "MIN" and above the maximum "MAX" marks on the inside of the device.

### **Preparing the device for operation**

Before first use, fill the kettle to the "MAX" mark, boil and drain the water.

### **Operating the device**

Plug in the power cord on the kettle stand. Remove the kettle from the stand. Open the lid with the button (5) and pour water into the kettle, but do not exceed the maximum level "MAX". Close the lid and place the kettle on the stand. Turn the switch on, and the control LED on the switch will light up. After the water in the kettle boils, the device will automatically turn off. The LED on the switch will turn off. Remove the power cord plug from the power outlet when you are finished using it. You can also stop the kettle at any time. To do this, turn off the switch or lift the kettle by the handle from the stand and place it on the table.

### **Maintenance**

Remove limescale on the inside of the kettle regularly. When using the kettle (3–5 times a day) it is recommended to descale it once a month if the water in your area is hard or very hard. If the water is soft or medium-hard, you can remove the scale once every 2–3 months. For descaling you can use 8 % vinegar solution or citric acid solution (30 g of citric acid per 0.5 l of water). Pour 0.5 liters of vinegar or citric acid solution into the kettle and leave it for 2 hours without boiling. Then pour out the contents of the kettle and boil the water in it 4–5 times before the next use. The outer surface of the kettle can be cleaned with a dry cloth or a cloth dampened in a weak solution of neutral detergent. After applying the detergent, wipe the surface of the kettle with a clean, slightly  
aeno.com/documents

dampened cloth and then wipe dry. The stand can only be cleaned with a dry cloth. Never use abrasive cleaners, benzene, thinner, etc. to clean the kettle and the stand.

### **Troubleshooting**

- The device does not turn on. Possible causes: No AC mains voltage. Solution: check if there is power by plugging in another device.
- There is voltage in the mains, but the kettle does not turn on. Possible causes: lack of water in the kettle, activation of protection against overheating. Solution: Fill the kettle with water above the "MIN" mark on the inside of the device.
- There is power and water in the kettle, but the device does not turn on. Possible causes: a short circuit in the electrical circuitry of the device. Solution: contact the service center.

**WARNING!** If none of the possible solutions solves your problem, contact your supplier or service center. Please do not disassemble or attempt to repair the device yourself.

ASBISc reserves the right to modify the device and to make changes and additions to this document without prior notice to users.

The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the product. Manufacturer's information: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Made in China. All trademarks and names herein are the property of their respective owners. Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information about companies that accept quality claims and warranties, are available for download at [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**ARA** صُمم غلاية AENO الكهربائية لغلي الماء في المنزل وفي المكتب.

الموديل: AEK0004/AEK0002 (القابس E/F Type)، AEK0004-UK/AEK0002-UK (القابس Type G).

المواصفات

جهد مصدر الطاقة: 220-240 فلت؛ التردد: 50-60 هرتز. الاستطاعة: 1850-2200 واط. الوزن الصافي: 1,05 كغ. الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع): 230,5 مم × 160 مم × 251 مم. الحجم: 1,5 لتر. طول كابل الطاقة: 0,75 متر. وقت غليان الماء:  $\geq 6$  دقيقة. الإغلاق التلقائي.

طقم التسليم (راجع شكل)

غلاية AENO، حامل (3)، دليل البدء السريع.

القيود والتحذيرات

استخدم الجهاز في الداخل في درجة حرارة الغرفة وليس. وصل الجهاز بمقبس مؤرض فقط. وصل وشغل الجهاز وفقا مواصفاته فقط. لا تفكك ولا تصلح الجهاز بنفسك. يمكن للأطفال وللأشخاص ذوي الإعاقة استخدام الجهاز تحت إشراف الأشخاص البالغين الذين لديهم خبرة في استخدام الجهاز فقط. لا تسمح للأطفال بلعب بالجهاز. احرص على عدم سكب سائل على الحامل وزر الطاقة (7). لا تخمر غلاف الجهاز (2) وحامله وكابل الطاقة (8) في الماء. استخدم الجهاز مع الحامل المشمول في طقم التسليم فقط. لا وصل الجهاز بمقبس الشبكة الكهربائية إذا لاحظت تلفا في غلافه أو في الحامل أو في سلك الطاقة. في حالة حدوث خلل في الجهاز أزل القابس من المقبس فوراً. تُثبَّت حامل الجهاز على سطح مئین ومستقر بعيدا عن أسطح ساخنة ومغاطس وكبائن الاستحمام ومسابع وغيرها من الأماكن التي تحتمل أن تكون خطيرة. أثناء الاستخدام يتم تسخين غلاف الجهاز إلى درجة حرارة عالية. لا تلمس الغلاف بيدك، لا ترفع الجهاز من الحامل إلا عن طريق مسكه بالمقبض (6). لا تفتح غطاء الجهاز (4) أثناء غليان الماء وفي أول 5 دقائق بعد الغليان. عند صب الماء من الجهاز مباشرة بعد الغليان، لا تقرب يدك أو غيرهما من أجزاء جسمك من صنوبر الغلاية (1). قد يحرق البخار الساخن جلدك. لا تصب الماء تحت علامة المستوى الأدنى ("MIN") أو فوق علامات المستوى الأقصى ("MAX") الموجودتان على السطح الداخلي لغلاف الجهاز.

إعداد الجهاز للتشغيل

قبل الاستخدام الأول، صب الماء في الغلاية حتى علامة "MAX"، ثم غليه وصبه منها.

تشغيل الجهاز

وصل كابل الطاقة الموجود على حامل الغلاية بالمقبس. نزع الغلاية من على الحامل. افتح غطاء الجهاز باستخدام الزر (5) وصب الماء في جسم الغلاية، ولكن لا تتجاوز علامة المستوى الأقصى ("MAX"). أغلق الغطاء وضع الغلاية على الحامل. شغل مفتاح التبديل، فيسبب مؤشر التحكم الضوئي الموجود عليه. بعد غليان الماء في الغلاية، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً وسيطفئ المؤشر الضوئي

إذا كانت لديك أي أسئلة أو صعوبات أثناء استخدام جهاز AENO، يرجى الاتصال بفريق الدعم عبر البريد الإلكتروني

[support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) أو الدردشة عبر الإنترنت على [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty).

سيساعدك المتخصصون في حل المشكلة ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

الموجود على مقاق التبديل. بعد انتهاء العمل ، أخرج قابس كابل الطاقة من المقبس. يمكنك أيضا إيقاف عمل الغلاية في أي لحظة. يتطلب ذلك إيقاف تشغيل مقاق التبديل أو رفع الغلاية من على الحامل عن طريق مسكها بالمقبض ووضعها على الطاولة.

### الصيانة الفنية

أزل الرواسب عن سطح الغلاية الداخلي بالانتظام. عند استخدام الغلاية (3-5 مرات في اليوم) ، من المستحسن إزالة الرواسب 1 مرة في الشهر إذا كان الماء في منطقتك عسرا أو عسرا جدا. إذا كان الماء ليئا أو متوسط العسر فيمكن إزالة الرواسب 1 مرة في شهران أو 3 أشهر. لإزالة الرواسب ، يمكنك استخدام محلول 8% من الخل أو محلول حمض الستريك (30 غ من حمض الستريك لكل 0,5 لتر من الماء). صب 0,5 لتر من الخل أو محلول حمض الستريك في الغلاية و اتركها لمدة ساعتين دون الغليان ، ثم اسكب محتويات الغلاية و غلي الماء فيها 4-5 مرات قبل الاستخدام التالي. يمكن تنظيف سطح الغلاية الخارجي بقطعة قماش جافة أو منقوعة في محلول ضعيف من مادة التنظيف المحايدة. بعد تطبيق مادة التنظيف ، امسح سطح الغلاية بقطعة قماش نظيفة مبللة قليلا، ثم امسحها جافة. لا يمكن تنظيف الحامل إلا بقطعة قماش جافة. في أي حال من الأحوال ، لا تستخدم مواد التنظيف الكاشطة ولا البنزين ولا المذيبات والخل لتنظيف الغلاية والحامل.

### إصلاح الأعطال المحتملة

- لا يتم تشغيل الجهاز. السبب المحتمل: لا يوجد جهد مصدر الطاقة في شبكة التيار المتردد الكهربائية. الحل: تحقق من وجود جهد مصدر الطاقة عن طريق توصيل جهاز آخر.
  - يوجد جهد مصدر الطاقة في الشبكة الكهربائية ولكن لا يتم تشغيل الغلاية. الأسباب المحتملة: نقص الماء في غلاية أو تفعيل الحماية من التسخين الزائد. الحل: صب أكثر من الماء في الغلاية فوق علامة "MIN" الموجودة على السطح الداخلي من الجهاز.
  - يوجد جهد مصدر الطاقة ، وفي الغلاية ما يكفي من الماء ولكن لا يتم تشغيل الجهاز. السبب المحتمل: ماس كهربائي في الدائرة الكهربائية للجهاز. السبب المحتمل: ماس كهربائي من الدائرة الكهربائية للجهاز.
- انتباه! إذا لم يساعد أي من الحلول الممكنة في حل مشكلتك ، فاتصل بالمورد أو بمركز الخدمة. يرجى عدم تفكيك الجهاز وعدم إصلاحه بنفسك.

يحتفظ ASBISc بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا الممتد دون إبتاع مبيع للمستخدمين.

فترة الضمان والعمر التشغيلي - 2 سنة من تاريخ بيع المنتج في شبكة البيع بالتجزئة.

معلومات عن الشركة المصنعة: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (قبرص). صنع في الصين.

المعلومات المحدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات ومعلومات حول الشركات التي تقبل مطالبات الجودة والضمان متاحة للتحميل على [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**BOS** Električno kuvalo za vodu **AENO** je dizajnirano za prokuvavanje vode kod kuće i u kancelariji.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (E/F utikač), AEK0002-UK/AEK0004-UK (G utikač).

### **Specifikacije**

Napon: 220–240 V; frekvencija: 50/60 Hz. Snaga: 1850.0–2200.0 W. Neto težina: 1,05 kg. Dimenzije (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Zapremina: 1,5 L. Dužina kabla za napajanje: 0,75 m. Vrijeme ključanja vode: ≤ 6 min. Automatsko isključivanje.

### **Paket isporuke**

Kuvalo za vodu **AENO** (v. sliku), postolje, kratki korisnički vodič.

### **Ograničenja i upozorenja**

Uređaj koristite samo u zatvorenom na sobnoj temperaturi i u mjestima sa najvećom nadmorskom visinom od 2000 m. Uređaj priključite samo na uzemljenu utičnicu. Priključujte i koristite uređaj samo u skladu sa njegovim tehničkim specifikacijama. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Djeca i osobe sa smanjenim fizičkim sposobnostima mogu koristiti uređaj samo pod nadzorom odraslih osoba i osoba sa iskustvom u rukovanju uređajem. Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem. Pazite da ne prolijete tečnost po postolju (3) i dugmetu za uključivanje (7). Ne uranjajte kućište aparata (2), njegovo postolje (3) i kabl za napajanje (8) u vodu. Koristite uređaj samo sa isporučenim postoljem. Ne priključujte uređaj na utičnicu ako primijetite oštećenje kućišta, postolja ili kabela za napajanje. U slučaju kvara na aparatu, odmah izvucite utikač iz utičnice. Postolje uređaja stavite na čvrstu i

! Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte tim za podršku putem e-pošte, email [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ili online chat na [aeno.com/service-and-warranty](https://aeno.com/service-and-warranty). Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

stabilnu površinu, dalje od vrućih površina, kada, tuševa, bazena i drugih potencijalno opasnih mjesta. Tokom upotrebe kućište uređaja se zagrijava do visoke temperature. Ne dodirujte kućište uređaja rukama, podignite ga sa postolja samo držeći za ručku (6). Ne otvarajte poklopac uređaja (4) dok ključa voda i prvih 5 min nakon ključanja. Kada sipate vodu iz kuvala odmah nakon ključanja, držite ruke ili druge dijelove tijela podalje od grlića (1). Vruća para može opeći kožu. Ne puniti kuvalo vodom ispod minimalne "MIN" i iznad maksimalne oznake "MAX" na unutrašnjoj strani uređaja.

### **Priprema uređaja za korištenje**

Prije prve upotrebe napunite kuvalo vodom do oznake "MAX", prokuvajte i ispraznite vodu.

### **Korištenje uređaja**

Priključite kabl za napajanje (8) na postolju kuvala (3) u utičnicu. Dignite kuvalo sa postolja. Otvorite poklopac uređaja (4) pomoću dugmeta (5) i napunite vodom kuvalo (2), ali nemojte prelaziti oznaku "MAX". Zatvorite poklopac i stavite kuvalo na postolje. Pritisnite prekidač (7) i kontrolna LED dioda na prekidaču će se upaliti. Nakon što voda u kuvalu proključa, uređaj će se automatski isključiti. LED na prekidaču (7) će se ugasiti. Po završetku rada, izvucite kabl za napajanje iz utičnice. Također možete u bilo kojemtrenutku prekinuti rad kuvala za vodu. Za to isključite prekidač ili podignite kuvalo za ručku sa postolja i stavite ga na sto.

### **Održavanje**

Redovno uklanjajte kamenac iz unutrašnjosti kuvala. Kada koristite kuvalo (3–5 puta dnevno), preporučuje se uklanjanje kamenca jednom mjesečno ako je voda u mjestu gdje živite tvrda ili vrlo tvrda. Ako je voda meka ili srednje tvrda, kamenac možete uklanjati jednom u 2–3 mjeseca. Za uklanjanje kamenca možete koristiti 8 % sirće ili otopinu limunske kiseline (30 g limunske kiseline

na 0,5 L vode). U kuvalo sipajte 0,5 L sirćeta ili otopine limunske kiseline i ostavite da odstoji 2 sata, bez proključanja. Zatim ispraznite kuvalo i prokuvajte u njemu 4–5 puta vodu prije sljedeće upotrebe. Spolja se kuvalo može čistiti suvom krpom ili krpom navlaženom u blagom rastvoru neutralnog deterdženta. Nakon deterdženta obrišite površinu kuvala čistom, blago vlažnom krpom, pa onda suvom. Postolje se može čistiti samo suvom krpom. Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, benzol, razrjeđivač itd. za čišćenje kuvala i postolja.

### **Otklanjanje eventualnih grešaka**

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzrok: nema napona u mreži izmjenične struje. Rješenje: provjerite ima li napajanja priključivanjem na utičnicu drugog uređaja.

Mrežnog napona ima, ali uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: u kuvalu nema vode, aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: napunite kuvalo vodom iznad oznake "MIN" na unutrašnjoj strani uređaja.

U električnoj mreži ima napona, kuvalo je napunjeno vodom, ali se uređaj ne uključuje. Mogući uzrok: kratki spoj u električnom kolu uređaja. Rješenje: kontaktirajte servisni centar.

**PAŽNJA!** Ako nijedna od navedenih opcija ne riješi vaš problem, obratite se svom prodavaču ili servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBIS zadržava pravo da modificira uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave korisnicima.

Garantni i upotrební rok su 2 godine od datuma kupovine proizvoda.

Podaci o proizvođaču: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Proizvedeno u Kini.

Najnovije informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, certifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Svi zaštitni znakovi i njihovi nazivi su svojina njihovih vlasnika.

**BUL** Електрическата кана **AENO** е предназначена за загряване на вода у дома и в офиса.

**Модел:** АЕК0002/АЕК0004 (щепсел тип E/F), АЕК0002-UK/АЕК0004-UK (щепсел тип G).

### **Технически спецификации**

Захранващо напрежение: 220–240 V; честота: 50–60 Hz. Захранване: 1850,0–2200,0 W. Нетно тегло: 1,05 кг. Размери (Д×Ш×В): 230,5×160×251 mm. Обем: 1,5 л. Дължина на захранващия кабел: 0,75 м. Време за кипване на водата: ≤6 мин. Автоматично изключване.

**Обхват на доставката** (вж снимка)

Чайник **AENO**, стойка (3), кратко ръководство.

### **Ограничения и предупреждения**

Използвайте устройството само на закрито при стайна температура. Свържете устройството само към заземен електрически контакт. Свързвайте и използвайте устройството само в съответствие с неговите технически спецификации. Не разглобявайте и не ремонтирайте устройството сами. Деца и лица с увреждания могат да използват устройството само под надзора на възрастни и лица с опит в използването на устройството. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Уверете се, че върху стойката и бутона за включване (7) не попада течност. Не потапяйте тялото на устройството (2), стойката на устройството и захранващия кабел (8) във вода. Използвайте устройството само с доставената стойка. Не включвайте устройството в контакта, ако забележите повреди по корпуса, стойката или захранващия кабел. В случай на неизправност незабавно изключете уреда от електрическата мрежа. Поставете стойката на устройството върху здрава и стабилна

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на вашето устройство AENO, моля, свържете се с отдела за поддръжка на имейл [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) или чрез онлайн чат на сайта [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Специалистите ще ви помогнат да се ориентирате, и да не губите време и усилия за посещение на магазин.

повърхност, далеч от горещи повърхности, вани, душеве, плувни басейни и други потенциално опасни места. По време на употреба корпусът на устройството се нагрява до висока температура. Не докосвайте корпуса с ръце, вдигайте уреда от поставката само за дръжката (6). Не отваряйте капака на уреда (4) по време на кипене на водата и през първите 5 минути след кипенето. Когато изливате вода от уреда веднага след кипване, не доближавайте ръката си или други части на тялото до чучура на чайника (1). Горещата пара може да изгори кожата ви. Не наливайте вода под маркировките минимум "MIN" и над максимум "MAX" от вътрешната страна на уреда.

### **Подготовка на устройството за работа**

Преди да използвате каната за първи път, напълнете го до марката "MAX", кипнете и източете водата.

### **Работа с устройството**

Включете захранващия кабел на стойката на каната в електрически контакт. Свалете каната от поставката. Отворете капака с бутона (5) и налейте вода в каната, но не превишавайте максималното ниво "MAX". Затворете капака и поставете каната върху поставката. Включете превключвателя и контролният светодиод на превключвателя ще светне. След като водата в каната заври, устройството се изключва автоматично. Светодиодът на превключвателя ще се изключи. Когато приключите с използването на устройството, извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт. Можете също така да изключете каната по всяко време. За да направите това, изключете превключвателя или вдигнете каната за дръжката от поставката и го поставете на масата.

### **Поддръжка**

Отстранявайте котления камък от вътрешната страна на каната на редовни интервали от време. Когато използвате каната (3–5 пъти дневно), се препоръчва да го почиствате от котлен камък веднъж месечно, ако водата във вашия район е твърда или много твърда. Ако водата е мека или средно твърда, можете да отстранявате котлен камък веднъж на 2–3 месеца. За отстраняване на котлен камък можете да използвате 8 % разтвор на оцет или разтвор на лимонена киселина (30 г лимонена

киселина на 0,5 л вода). Изсипете 0,5 л разтвор на оцет или лимонена киселина в чайника и оставете за 2 часа, без да кипват. След това излейте съдържанието на каната и загрейте водата в него 4–5 пъти преди следващата употреба. Външната част на каната може да се почиства със суха кърпа или с кърпа, навлажнена в лек разтвор на неутрален почистващ препарат. След като нанесете препарата, избършете повърхността на каната с чиста, леко навлажнена кърпа и след това избършете до сухо. Стойката може да се почиства само със суха кърпа. Никога не използвайте абразивни почистващи препарати, бензин, разреждател и др. за почистване на каната и поставката.

### **Отстраняване на възможни неизправности**

- Устройството не се включва. Възможна причина: Няма захранващо напрежение от електрическата мрежа. Решение: проверете дали има захранване, като включите друго устройство.
- Мрежовото напрежение е налице, но каната не се включва. Възможни причини: липса на вода в каната, активирала се е защитата от прегряване. Решение: напълнете каната с вода над маркировката "MIN" от вътрешната страна на уреда.
- Има мрежово напрежение и вода в каната, но устройството не се включва. Възможна причина: късо съединение в електрическата верига на устройството. Решение: свържете се със сервизния център.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако нито едно от възможните решения не решава проблема, свържете се с вашия доставчик или сервизен център. Моля, не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

Компанията ASBISc си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите.

Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на продажба на дребно на продукта.

Информация за производителя: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Произведено в Китай. Всички посочени търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им собственици.

Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат реклаamation за качество и гаранция, са достъпни за изтегляне на адрес [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**CES** Rychlovarná konvice **AENO** je určena k vaření vody doma i v kanceláři.

**Modelka:** AEK0002/AEK0004 (zástrčka typu E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (zástrčka typu G).

### **Technické specifikace**

Napájecí napětí: 220–240 V; Frekvence: 50–60 Hz. Výkon: 1850,0–2200,0 W. Čistá hmotnost: 1,05 kg. Rozměry (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Objem: 1,5 l. Délka napájecího kabelu: 0,75 m. Doba varu vody: ≤6 min. Automatické vypnutí.

### **Rozsah dodávky** (viz obrázek)

Konvice **AENO**, stojan (3), stručný návod.

### **Omezení a varování**

Přístroj používejte pouze v interiéru při pokojové teplotě. Přístroj připojujte pouze do uzemněné zásuvky. Zařízení připojujte a provozujte pouze v souladu s jeho technickými specifikacemi. Přístroj sami nerozebírejte ani neopravujte. Děti a osoby se zdravotním postižením mohou zařízení používat pouze pod dohledem dospělých a osob se zkušenostmi s používáním zařízení. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Ujistěte se, že se na podstavec a tlačítko napájení (7) nedostala žádná tekutina. Neponořujte tělo přístroje (2), stojan přístroje a napájecí kabel (8) do vody. Zařízení používejte pouze s dodaným stojanem. Pokud zjistíte poškození skříně, podstavce nebo napájecího kabelu, nezapojte přístroj do zásuvky. V případě poruchy spotřebič ihned odpojte ze sítě. Umístěte stojan zařízení na pevný a stabilní povrch, mimo horké povrchy, vany, sprchy, bazény a jiná potenciálně nebezpečná místa. Během používání se tělo přístroje zahřívá na vysokou teplotu. Nedotýkejte se skříňky rukama,

Pokud máte při používání zařízení AENO jakékoli dotazy nebo potíže, kontaktujte, prosím, podporu na adrese [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) nebo prostřednictvím online chatu na adrese [aeno.com/service-and-warranty](https://aeno.com/service-and-warranty). Specialisté vám pomohou problém vyřešit a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

spotřebič zvedejte ze stojanu pouze za rukojeť (6). Během vaření vody a během prvních 5 minut po varu neotvírejte víko spotřebiče (4). Při vylévání vody z přístroje ihned po varu nepřibližujte ruku ani jiné části těla k výlevce konvice (1). Horká pára může spálit pokožku. Nenalévejte vodu pod značky minima "MIN" a maxima "MAX" na vnitřní straně přístroje.

### **Příprava zařízení k provozu**

Před prvním použitím naplňte konvici až po značku "MAX", převažte ji a vodu slijte.

### **Ovládání zařízení**

Zapojte napájecí kabel na podstavci konvice do zásuvky. Vyjměte konvici z podstavce. Otevřete víko tlačítkem (5) a nalijte do konvice vodu, ale nepřekračujte maximální hladinu "MAX". Zavřete víko a postavte konvici na podstavec. Zapněte spínač a na spínači se rozsvítí kontrolní LED dioda. Jakmile se voda v konvici uvaří, zařízení se automaticky vypne. Kontrolka LED na spínači zhasne. Po ukončení používání vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Konvici můžete také kdykoli zastavit. Za tímto účelem vypněte vypínač nebo zvedněte konvici za rukojeť z podstavce a položte ji na stůl.

### **Údržba**

Pravidelně odstraňujte vodní kámen z vnitřku konvice. Při používání konvice (3–5 krát denně) se doporučuje jednou měsíčně odvápnit, pokud je voda ve vaší oblasti tvrdá nebo velmi tvrdá. Pokud je voda měkká nebo středně tvrdá, můžete ji jednou za 2–3 měsíce odvápnit. K odstranění vodního kamene můžete použít 8 % roztok octa nebo roztok kyseliny citronové (30 g kyseliny citronové na 0,5 l vody). Do konvice nalijte 0,5 l roztoku octa nebo kyseliny citronové a nechte 2 hodiny bez varu. Poté obsah konvice vylijte a vodu v ní před dalším použitím 4–5 krát převažte. Vnější část konvice lze čistit suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v jemném roztoku neutrálního čistícího prostředku. Po použití mycího prostředku otřete povrch konvice čistým, mírně

navlhčeným hadříkem a poté jej otřete do sucha. Stojan lze čistit pouze suchým hadříkem. K čištění konvice a podstavce nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, benzin, ředidlo apod.

### **Odstraňování případných poruch**

- Příklad: Přístroj se nezapne. Možná příčina: Chybí síťové napětí. Řešení: Zkontrolujte, zda je k dispozici napájení, připojením jiného zařízení.
- Příklad: Napětí v síti je, ale konvice se nezapne. Možné příčiny: nedostatek vody v konvici, vypnutá ochrana proti přehřátí. Řešení: Naplňte konvici vodou nad značku "MIN" na vnitřní straně přístroje.
- Příklad: V konvici je síťové napětí a voda, ale zařízení se nezapne. Možná příčina: zkrat v elektrickém obvodu zařízení. Řešení: Obráťte se na servisní středisko.

**POZOR!** Pokud žádné z možných řešení problém nevyřeší, obraťte se na svého dodavatele nebo servisní středisko. Příklad: Přístroj nerozebírejte a nepokoušejte se jej opravit sami.

Spoločnosť ASBISc si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnky tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia užívateľov.

Záručná doba a životnosť je 2 roky od data predaja výrobku v maloobchodní sítí.

Informace o výrobci: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Vyrobeno v Číně. Všechny uvedené ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.

Aktuální informace a podrobné popisy zařízení, stejně jako návody k připojení, certifikáty, informace o společnostech přijímajících reklamace kvality a záruky jsou k dispozici ke stažení na adrese [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**DEU** Der **AENO** Wasserkocher ist für das Kochen von Wasser zu Hause und im Büro konzipiert.

**Modell:** AEK0002/AEK0004 (Stecker Typ E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (Stecker Typ G).

### **Technische Daten**

Versorgungsspannung: 220–240 V; Frequenz: 50–60 Hz. Leistung: 1850,0–2200,0 W. Nettogewicht: 1,05 kg. Abmessungen (L×B×H): 230,5×160×251 mm. Lautstärke: 1,5 L. Länge des Netzkabels: 0,75 m. Kochende Wasserzeit: ≤6 Min. Automatische Abschaltung.

**Umfang der Lieferung** (siehe Bild)

**AENO**-Wasserkocher, Ständer (3), Kurzanleitung.

### **Beschränkungen und Warnungen**

Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur. Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an. Schließen Sie das Gerät nur entsprechend seiner technischen Daten an und betreiben Sie es. Demontieren oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Kinder und Personen mit Behinderungen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen und im Umgang mit dem Gerät erfahrenen Personen benutzen. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf den Standfuß und den Netzschalter (7) gelangt. Tauchen Sie das Gerätegehäuse (2), den Gerätefuß und das Netzkabel (8) nicht in Wasser. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Standfuß. Schließen Sie das Gerät nicht an eine Steckdose an, wenn Sie Schäden am Gehäuse, am Ständer oder am Netzkabel feststellen. Ziehen Sie im Falle einer Störung sofort den Netzstecker des Gerätes. Stellen Sie den Geräteständer auf eine feste und stabile Unterlage, entfernt von heißen Oberflächen, Badewannen, Duschen, Schwimmbecken und anderen potenziell gefährlichen Orten. Während des

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an den Support unter **support@aeno.com** oder per Online-Chat unter **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

Betriebs erwärmt sich der Körper des Geräts auf eine hohe Temperatur. Fassen Sie das Gehäuse nicht mit den Händen an, sondern heben Sie das Gerät nur am Griff (6) aus dem Standfuß. Öffnen Sie den Deckel des Geräts (4) nicht während des Kochens von Wasser und während der ersten 5 Minuten nach dem Kochen. Bringen Sie beim Ausgießen von Wasser aus dem Gerät unmittelbar nach dem Kochen nicht die Hand oder andere Körperteile in die Nähe des Wasserkocherauslaufs (1). Heißer Dampf kann Ihre Haut verbrennen. Gießen Sie kein Wasser unterhalb der Mindestmarkierung "MIN" und oberhalb der Maximalmarkierung "MAX" auf der Innenseite des Geräts.

### **Gerät für den Betrieb vorbereiten**

Füllen Sie den Wasserkocher vor dem ersten Gebrauch bis zur Markierung "MAX", kochen Sie und lassen Sie das Wasser ab.

### **Bedienung des Geräts**

Stecken Sie das Netzkabel am Wasserkocherständer in eine Steckdose. Nehmen Sie den Kessel vom Ständer. Öffnen Sie den Deckel mit der Taste (5) und gießen Sie Wasser in den Wasserkocher, aber überschreiten Sie nicht den Füllstand "MAX". Schließen Sie den Deckel und stellen Sie den Kessel auf den Ständer. Schalten Sie den Schalter ein und die Kontroll-LED am Schalter leuchtet. Sobald das Wasser im Wasserkocher kocht, schaltet das Gerät automatisch ab. Die LED am Schalter erlischt. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Sie können den Wasserkocher auch jederzeit anhalten. Schalten Sie dazu den Schalter aus oder heben Sie den Wasserkocher am Griff vom Ständer und stellen Sie ihn auf den Tisch.

### **Wartung**

Entfernen Sie in regelmäßigen Abständen Kalkablagerungen im Inneren des Wasserkochers. Bei Verwendung des Wasserkochers (3–5 mal täglich) wird empfohlen, ihn einmal im Monat zu entkalken, wenn das Wasser in Ihrer Gegend hart oder sehr hart ist. Wenn das Wasser weich oder mittelhart ist, können Sie es alle 2–3 Monate entkalken. Zum Entkalken können Sie 8 %ige Essiglösung oder Zitronensäurelösung (30 g Zitronensäure auf 0,5 L Wasser) verwenden. Gießen Sie 0,5 L Essig- oder Zitronensäurelösung in den Kessel und lassen Sie ihn 2 Stunden lang nicht kochen. Gießen Sie dann den Inhalt des

Wasserkochers aus und kochen Sie das Wasser darin vor dem nächsten Gebrauch 4–5 Mal. Die Außenseite des Wasserkochers kann mit einem trockenen Tuch oder einem in einer milden Lösung aus neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Wischen Sie die Oberfläche des Wasserkochers nach dem Auftragen des Reinigungsmittels mit einem sauberen, leicht angefeuchteten Tuch ab und wischen Sie anschließend trocken. Das Stativ kann nur mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung des Kessels und des Ständers niemals Scheuermittel, Waschbenzin, Verdüner usw.

### **Fehlersuche bei möglichen Fehlfunktionen**

- Das Gerät schaltet sich nicht ein. Mögliche Ursache: Keine AC-Netzversorgungsspannung. Lösung: Prüfen Sie, ob Strom vorhanden ist, indem Sie ein anderes Gerät einstecken.
- Die Netzspannung ist vorhanden, aber der Wasserkocher lässt sich nicht einschalten. Mögliche Ursachen: Wassermangel im Wasserkocher, Überhitzungsschutz hat ausgelöst. Lösung: Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser oberhalb der "MIN"-Markierung auf der Innenseite des Geräts.
- Es ist Netzspannung und Wasser im Wasserkocher vorhanden, aber das Gerät schaltet sich nicht ein. Mögliche Ursache: Kurzschluss im Stromkreis des Geräts. Lösung: Wenden Sie sich an das Service-Center.

**WARNUNG!** Wenn keine der möglichen Lösungen Ihr Problem behebt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder Ihr Service-Center. Bitte zerlegen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISc behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren, sowie Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren.

Die Garanzzeit und Lebensdauer beträgt 2 Jahre ab dem Datum des Einzelhandelsverkaufs des Produkts.

Herstellerangaben: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). In China hergestellt. Alle erwähnten Warenzeichen und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Aktuelle Informationen und eine ausführliche Gerätebeschreibung, sowie Anschlussanleitungen, Zertifikate, Informationen über Unternehmen, die Ansprüche auf Beschaffenheit und Garantien übernehmen, stehen unter dem Link [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) zum Download bereit.

**ΕΙΛ** Ο ηλεκτρικός βραστήρας **AENO** είναι σχεδιασμένος για να βράζετε νερό στο σπίτι και στο γραφείο.

**Μοντέλο:** ΑΕΚ0002/ΑΕΚ0004 (βύσμα E/F), ΑΕΚ0002-UK/ΑΕΚ0004-UK (βύσμα G).

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση τροφοδοσίας: 220–240 V, συχνότητα: 50–60 Hz. Ισχύς: 1850,0–2200,0 W. Καθαρό βάρος: 1,05 kg. Διαστάσεις (Μ×Π×Υ): 230,5×160×251 mm. Όγκος: 1,5 l. Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 0,75 m. Χρόνος βρασμού νερού: ≤6 λεπ. Αυτόματη απενεργοποίηση.

### **Πακέτο παραλαβής** (βλ. εικόνα)

Βραστήρας **AENO**, βάση (3), γρήγορος οδηγός.

### **Περιορισμοί και προειδοποιήσεις**

Χρησιμοποιείτε τη μονάδα μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασία δωματίου. Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε γειωμένη πρίζα. Συνδέστε και λειτουργήστε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα τεχνικά της στοιχεία. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Τα παιδιά και τα άτομα με αναπηρία μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων και ατόμων με εμπειρία στη χρήση της συσκευής. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι κανένα υγρό δεν έρχεται σε επαφή με τη βάση και το κουμπί λειτουργίας (7). Μην βυθίζετε το σώμα (2), τη βάση και το καλώδιο τροφοδοσίας (8) σε νερό. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την παρεχόμενη βάση. Μην συνδέετε τη συσκευή στην πρίζα, εάν παρατηρήσετε ζημιά στο περίβλημα, τη βάση ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Εάν η συσκευή είναι ελαττωματική, βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Τοποθετήστε τη βάση της μονάδας σε μια στιβαρή και σταθερή επιφάνεια, μακριά από καυτές επιφάνειες, μπανιέρες, ντους, πισίνες και άλλα δυνητικά επικίνδυνα μέρη. Κατά τη χρήση, το σώμα της συσκευής θερμαίνεται σε υψηλή θερμοκρασία. Μην αγγίζετε το σώμα με τα χέρια σας, σηκώστε τη συσκευή από τη

Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής σας **AENO**, παρακαλούμε, επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στο **support@aeno.com** ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση **aeno.com/service-and-warranty**. Οι ειδικοί θα σας βοηθήσουν να καταλάβετε, ώστε να μη χρειαστεί να σπαταλήσετε χρόνο και προσπάθειες για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

[aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

βάση μόνο από τη λαβή (6). Μην ανοίγετε το καπάκι (4) όσο το νερό βράζει και κατά τη διάρκεια των πρώτων 5 λεπτών μετά τον βρασμό. Όταν αδειάζετε νερό από τη συσκευή αμέσως μετά τον βρασμό, κρατήστε το χέρι σας ή άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από το στόμιο του βραστήρα (1). Ο καυτός ατμός μπορεί να κάψει το δέρμα σας. Μην ρίχνετε νερό κάτω από το ελάχιστο "MIN" και το μέγιστο "MAX" στο εσωτερικό της συσκευής.

### **Προετοιμασία της συσκευής για τη λειτουργία**

Πριν από την πρώτη χρήση, γεμίστε τον βραστήρα μέχρι το σημείο "MAX", βράστε τον και αδειάστε τον.

### **Λειτουργία συσκευής**

Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα ρεύματος στη βάση του βραστήρα. Αφαιρέστε τον βραστήρα από τη βάση του. Ανοίξτε το καπάκι (5) με το κουμπί και ρίξτε νερό στον βραστήρα αλλά μην υπερβείτε την ένδειξη της μέγιστης στάθμης "MAX". Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε τον βραστήρα στη βάση. Ενεργοποιήστε το διακόπτη, η λυχνία LED ελέγχου στο διακόπτη θα ανάψει. Μόλις βράσει το νερό στον βραστήρα, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Η λυχνία LED στο διακόπτη σβήνει. Αφαιρέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα όταν τελειώσετε τη χρήση του. Μπορείτε επίσης να σταματήσετε τον βραστήρα ανά πάσα στιγμή. Για να το κάνετε αυτό, κλείστε το διακόπτη ή σιγκώστε το βραστήρα από τη λαβή από τη βάση και τοποθετήστε τον στο τραπέζι.

### **Συντήρηση**

Αφαιρείτε τα άλατα στο εσωτερικό του βραστήρα σε τακτά χρονικά διαστήματα. Κατά τη χρήση του βραστήρα (3–5 φορές την ημέρα), συνιστάται αφαίρεση αλάτων μία φορά το μήνα, εάν το νερό στην περιοχή σας είναι σκληρό ή πολύ σκληρό. Εάν το νερό είναι μαλακό ή μέτρια σκληρό, μπορείτε να το απολυμαίνετε μία φορά κάθε 2–3 μήνες. Για την αφαίρεση των αλάτων μπορεί να χρησιμοποιηθεί διάλυμα ξυδιού 8 % ή διάλυμα κιτρικού οξέος (30 g κιτρικού οξέος ανά 0,5 λίτρα νερού). Ρίξτε 0,5 λίτρα διαλύματος ξιδιού ή κιτρικού οξέος στον βραστήρα και αφήστε το για 2 ώρες χωρίς να βράσει. Στη συνέχεια, αδειάστε το περιεχόμενο του βραστήρα και βράστε το νερό σε αυτόν 4–5 φορές πριν τον ξαναχρησιμοποιήσετε. Το εξωτερικό του βραστήρα μπορεί να καθαριστεί με ένα στεγνό πανί ή με ένα πανί βρεγμένο σε ήπιο διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού. Αφού εφαρμόσετε το απορρυπαντικό, σκουπίστε την επιφάνεια του βραστήρα με ένα καθαρό,

ελαφρώς υγρό πανί και, στη συνέχεια, σκουπίστε το για να στεγνώσει. Η βάση μπορεί να καθαριστεί μόνο με στεγνό πανί. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά, βενζίνη, διαλυτικό κ.λπ. για τον καθαρισμό του βραστήρα και της βάσης.

### **Αντιμέτωπιση πιθανών δυσλειτουργιών**

- Η μονάδα δεν ενεργοποιείται. Πιθανή αιτία: Δεν υπάρχει τάση τροφοδοσίας στο δίκτυο εναλλασσόμενου ρεύματος. Λύση: Ελέγξτε ότι υπάρχει ρεύμα, συνδέοντας μια άλλη συσκευή στην πρίζα.
- Υπάρχει τάση δικτύου, αλλά ο βραστήρας δεν ανάβει. Πιθανές αιτίες: δεν υπάρχει νερό στον βραστήρα, ενεργοποιήθηκε η προστασία από υπερθέρμανση. Λύση: Γεμίστε τον βραστήρα με νερό πάνω από το σημάδι "MIN" στο εσωτερικό του σώματος της συσκευής.
- Υπάρχει τάση δικτύου και νερό στον βραστήρα, αλλά η συσκευή δεν ενεργοποιείται. Πιθανή αιτία: βραχυκύκλωμα στο ηλεκτρικό κύκλωμα της μονάδας. Λύση: Επικοινωνήστε με ένα κέντρο εξυπηρέτησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν καμία από τις πιθανές λύσεις δεν επιλύσει το πρόβλημα σας, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ή το κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή επιχειρείτε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Η ASBISc διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τη συσκευή και να προβαίνει σε αλλαγές και προσθήκες στο παρόν έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών.

Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη από την ημερομηνία λιανικής πώλησης του προϊόντος. Στοιχεία του κατασκευαστή: ASBISc Enterprises PLC, Ιαπετού, 1, Άγιος Αθανάσιος, 4101, Λιμασσό, Κύπρος (Κύπρος). Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι επωνυμίες που αναφέρονται αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερείς περιγραφές των συσκευών, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις, είναι διαθέσιμες για λήψη στη διεύθυνση [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**EST** AENO veekeetja on mõeldud vee keetmiseks kodus ja kontoris.

**Mudel:** AEK0002/AEK0004 (pistik tüüp E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (pistik tüüp G).

### **Tehnilised andmed**

Toitepinge: 220–240 V; sagedus: 50–60 Hz. Võimsus: 1850,0–2200,0 W. Netokaal: 1,05 kg. Mõõtmed (pikkus×laius×kõrgus): 230,5×160×251 mm. Maht: 1,5 l. Toitejuhtme pikkus: 0,75 m. Vee keetmise aeg: ≤6 min. Automaatne väljalülitus.

**Tarne ulatus** (vt. pilti)

**AENO** veekeetja, statiiv (3), kiirjuhend.

### **Piirangud ja hoiatused**

Kasutage seadet ainult siseruumides toatemperatuuril. Ühendage seade ainult maandatud vooluvõrku. Ühendage ja kasutage seadet ainult vastavalt selle tehnilistele spetsifikatsioonidele. Ärge võtke seadet ise lahti ega parandage seda. Lapsed ja puuetega isikud võivad seadet kasutada ainult täiskasvanute ja seadme kasutamises kogenud isikute järelevalve all. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Veenduge, et alusele ja toitenupule (7) ei satuks vedelikku. Ärge kastke seadme korpust (2), seadme statiivi ja toitejuhet (8) vette. Kasutage seadet ainult koos kaasasoleva statiiviga. Ärge ühendage seadet pistikupessa, kui märkate, et korpus, statiiv või toitejuhe on kahjustatud. Rikke korral tõmmake seade kohe vooluvõrgust välja. Asetage seadme statiiv tugevale ja stabiilsele pinnale, eemal kuumadest pindadest, vannidest, duššidest, basseinidest ja muudest potentsiaalselt ohtlikest kohtadest. Kasutamise ajal kuumeneb seadme korpus kõrgele temperatuurile. Ärge puudutage kappi kätega, tõstke seadet ainult käepidemest (6). Ärge avage

Kui teil tekib küsimusi või raskusi AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust klienditoega aadressil [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) või veebivestluse kaudu aadressil [aeno.com/service-and-warranty](https://aeno.com/service-and-warranty). Spetsialistid aitavad teil aru saada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poe külastamisega.

seadme kaane (4) vee keetmise ajal ja esimese 5 minuti jooksul pärast keetmist. Kui valate vett seadmest kohe pärast keetmist, ärge viige oma käsi või muid kehaosi veekeetja väljalaskeava lähedale (1). Kuum auru võib nahka põletada. Ärge valage vett alla minimaalse "MIN" ja üle maksimaalse "MAX" märgistuse seadme siseküljel.

### **Seadme ettevalmistamine tööks**

Enne esmakordset kasutamist täitke veekeetja märgini "MAX", keetke ja tühjendage vesi.

### **Seadme kasutamine**

Ühendage voolujuhe veekeetja alusele pistikupessa. Eemaldage veekeetja statiivilt. Avage kaane nupuga (5) ja valage veekeetjasse vett, kuid ärge ületage maksimaalset taset "MAX". Sulgege kaas ja asetage veekeetja alusele. Lülitage sisse lüliti ja lülitil olev kontroll-LED süttib. Kui vesi veekeetjas keeb, lülitub seade automaatselt välja. Lülitil olev LED lülitub välja. Eemaldage toitejuhtme pistikupesast, kui olete selle kasutamise lõpetanud. Te võite ka veekeetja igal ajal peatada. Selleks lülitage lüliti välja või tõstke veekeetja käepidemest kinni ja asetage see lauale.

### **Hooldus**

Eemaldage regulaarselt veekeetja sisemusest lubjakivi. Kui veekeetjat kasutatakse (3–5 korda päevas), on soovitatav seda kord kuus katlakivist puhastada, kui teie piirkonna vesi on kõva või väga kõva. Kui vesi on pehme või keskmiselt kõva, võite seda iga 2–3 kuu tagant katlakivist puhastada. Katlakivieemaldamiseks võite kasutada 8 % äädikalahust või sidrunhappe lahust (30 g sidrunhapet 0,5 l vee kohta). Valage 0,5 l äädika või sidrunhappe lahust veekeetjale ja jätke 2 tunniks keetmata. Seejärel valage veekeetja sisu välja ja keetke selles vett 4–5 korda enne järgmist kasutamist. Veekeetja välispinda võib puhastada kuiva lapiga või neutraalse pesuvahendi lahusega niisutatud lapiga. Pärast puhastusvahendi kasutamist pühkige veekeetja pind puhta, kergelt niisutatud lapiga ja seejärel pühkige kuivaks. Statiivi saab [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

puhastada ainult kuiva lapiga. Ärge kunagi kasutage veekeetja ja aluse puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid, bensiini, lahjendit jne.

### **Võimalike rikete tõrkeotsing**

- Seade ei lülitu sisse. Võimalik põhjus: puudub vahelduvoolu võrgupinge. Lahendus: Kontrollige teise seadme ühendamise teel, kas toide on olemas.
- Võrgupinge on olemas, kuid veekeetja ei lülitu sisse. Võimalikud põhjused: veepuudus veekeetjas, ülekuumenemiskaitse rakendunud. Lahendus: Täitke veekeetja veega üle seadme siseküljel oleva "MIN" märgistuse.
- Võrgupinge ja vesi on veekeetjas olemas, kuid seade ei lülitu sisse. Võimalik põhjus: lühis seadme vooluahelas. Lahendus: võtke ühendust teeninduskeskusega.

**HOIATUS!** Kui ükski võimalikest lahendustest ei lahenda teie probleemi, võtke ühendust oma tarnija või teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

ASBISc jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta.

Garantiaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast.

Tootja andmed: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Valmistatud Hiinas. Kõik mainitud kaubamärgid ja margined on nende vastavate omanike omand.

Ajakohastatud teave ja üksikasjalikud seadmekirjedused, samuti ühendamishüüsed, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on allalaadimiseks saadaval aadressil [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**FRA** La bouilloire électrique **AENO** est conçue pour faire bouillir de l'eau à la maison et au bureau.

**Modèle:** AEK0002/AEK0004 (prise type E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (prise type G).

### **Spécifications techniques**

Tension d'alimentation : 220–240 V ; fréquence : 50–60 Hz. Puissance : 1850,0–2200,0 W. Poids net : 1,05 kg. Dimensions (longueur×largeur×hauteur) : 230,5×160×251 mm. Volume : 1,5 l. Longueur du câble d'alimentation : 0,75 m. Temps pour faire bouillir l'eau : ≤6 min. Arrêt automatique.

### **Kit de livraison** (voir figure)

Bouilloire **AENO**, support (3), guide rapide.

### **Restrictions et avertissements**

Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, à température ambiante. Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant reliée à la terre. Ne connectez et n'utilisez l'appareil que conformément à ses spécifications techniques. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même. Les enfants et les personnes handicapées ne peuvent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'adultes et de personnes expérimentées dans l'utilisation de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Assurez-vous que le liquide ne se dépose pas sur la base et le bouton d'alimentation (7). Ne pas immerger le corps (2), le support et le cordon d'alimentation (8) dans l'eau. N'utilisez l'appareil qu'avec le support fourni. Ne branchez pas l'appareil sur une prise si vous remarquez que le corps, le support ou le cordon d'alimentation sont endommagés. En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil. Placez le support de l'appareil sur une surface solide et stable, loin

Si vous avez des questions ou des difficultés lors de l'utilisation de votre appareil AENO, veuillez contacter le service d'assistance à l'adresse [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ou par chat en ligne à l'adresse [aeno.com/service-and-warranty](https://aeno.com/service-and-warranty). Nos spécialistes vous aideront à comprendre, ce qui vous évitera de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

des surfaces chaudes, des baignoires, des douches, des piscines et d'autres endroits potentiellement dangereux. Pendant l'utilisation, le corps de l'appareil se réchauffe à une température élevée. Ne touchez pas le corps avec vos mains, soulevez l'appareil du support uniquement par la poignée (6). N'ouvrez pas le couvercle de l'appareil (4) pendant l'ébullition de l'eau et pendant les 5 premières minutes après l'ébullition. Lorsque vous versez l'eau de l'appareil immédiatement après l'ébullition, n'approchez pas votre main ou d'autres parties du corps du bec de la bouilloire (1). La vapeur chaude peut brûler votre peau. Ne versez pas d'eau en dessous des repères minimum "MIN" et au-dessus des repères maximum "MAX" à l'intérieur de l'appareil.

### **Préparation de l'appareil pour le fonctionnement**

Avant la première utilisation, remplissez la bouilloire jusqu'au repère "MAX", faites bouillir et égouttez l'eau.

### **Utilisation de l'appareil**

Branchez le cordon d'alimentation sur le support de la bouilloire dans une prise de courant. Retirez la bouilloire de son support. Ouvrez le couvercle à l'aide du bouton (5) et versez de l'eau dans la bouilloire, mais ne dépassez pas le niveau maximal marqué « MAX ». Fermez le couvercle et placez la bouilloire sur son support. Allumez l'interrupteur et le voyant de contrôle de l'interrupteur s'allume. Une fois que l'eau de la bouilloire bout, l'appareil s'éteint automatiquement. La LED de l'interrupteur s'éteint. Retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous avez fini de l'utiliser. Vous pouvez également arrêter la bouilloire à tout moment. Pour ce faire, éteignez l'interrupteur ou soulevez la bouilloire par la poignée de son support et posez-la sur la table.

### **Maintenance**

Enlevez régulièrement le calcaire à l'intérieur de la bouilloire. Lorsque vous utilisez la bouilloire (3 à 5 fois par jour), il est recommandé de la détartrer une fois par mois si l'eau de votre région est dure ou très dure. Si l'eau est douce ou de dureté moyenne, vous pouvez le détartrer une fois tous les 2 ou 3 mois. Pour le détartrage, vous pouvez utiliser une solution de vinaigre à 8% ou une solution d'acide citrique (30 g d'acide citrique pour 0,5 l d'eau). Versez 0,5 l de

solution de vinaigre ou d'acide citrique dans la bouilloire et laissez-la pendant 2 heures sans la faire bouillir. Videz ensuite le contenu de la bouilloire et faites-y bouillir l'eau 4 à 5 fois avant la prochaine utilisation. L'extérieur de la bouilloire peut être nettoyé avec un chiffon sec ou un chiffon imbibé d'une solution douce de détergent neutre. Après avoir appliqué le détergent, essuyez la surface de la bouilloire avec un chiffon propre et légèrement humide, puis essuyez-la bien. Le support ne peut être nettoyé qu'avec un chiffon sec. N'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs, de benzine, de diluant, etc. pour nettoyer la bouilloire et son support.

### **Élimination des dysfonctionnements éventuelles**

- L'appareil ne s'allume pas. Cause possible : absence de tension d'alimentation secteur. Solution : vérifiez s'il y a du courant en branchant un autre appareil.
- La tension du secteur est présente, mais la bouilloire ne s'allume pas. Causes possibles : manque d'eau dans la bouilloire, protection contre la surchauffe déclenchée. Solution : Remplissez la bouilloire d'eau au-dessus du repère "MIN" situé à l'intérieur de l'appareil.
- Il y a la tension du secteur et de l'eau dans la bouilloire, mais l'appareil ne s'allume pas. Cause possible : court-circuit dans le circuit électrique de l'appareil. Solution : contactez le centre de service.

**ATTENTION !** Si aucune des solutions possibles ne résout votre problème, contactez votre fournisseur ou votre centre de service. Veuillez ne pas démonter ou tenter de réparer l'appareil vous-même.

ASBISc se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans en informer préalablement les utilisateurs.

La période de garantie et la durée de vie du produit sont de 2 ans à compter de la date de vente au détail du produit.

Informations sur le fabricant : ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Fabriqué en Chine. Toutes les marques et tous les noms de marque mentionnés sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Des informations actualisées et des descriptions détaillées des appareils, ainsi que des instructions de connexion, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les réclamations de qualité et les garanties, peuvent être téléchargées sur [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**HRV** Kuhalo za vodu **AENO** dizajniran za grijanje vode kod kuće i u uredu.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (utikač tip E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (utikač tip G).

### **Specifikacije**

Napon napajanja: 220–240 V; frekvencija: 50–60 Hz. Snaga: 1850,0–2200,0 W. Neto težina: 1,05 kg. Dimenzije (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Zapremina: 1,5 l. Duljina kabela za napajanje: 0,75 m. Vrijeme vrenja vode: ≤6 min. Automatsko gašenje.

### **Opseg isporuke** (v. sliku)

Kuhalo **AENO**, postolje (3), kratki korisnički vodič.

### **Ograničenja i upozorenja**

Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru na sobnoj temperaturi. Spojite uređaj samo na uzemljenu utičnicu. Uređaj priključite i koristite samo u skladu s njegovim tehničkim specifikacijama. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Djeca i osobe s invaliditetom mogu koristiti uređaj samo pod nadzorom odraslih osoba koje imaju iskustvo rukovanja s tim uređajem. Nemojte dopustiti da se djeca igraju s uređajem. Pazite da ne prolijete tekućinu po postolju, i gumb za napajanje (7). Ne uranjajte uređaj (2), postolje i kabel za napajanje (8) u vodu. Koristite uređaj samo s isporučenim postoljem. Ne uključujte uređaj u utičnicu ako primijetite oštećenje kućišta, postolja ili kabela za napajanje. U slučaju kvara na uređaju, odmah izvucite utikač iz utičnice. Postolje stavite na čvrstu i stabilnu površinu, dalje od vrućih površina, a također kada, tuševa, bazena i drugih potencijalno opasnih objekata. Tijekom korištenja kućište uređaja zagrijava se do visoke temperature. Ne dirajte kućište rukama,

Ako imate pitanja ili problema prilikom korištenja AENO uređaja, obratite se timu za podršku putem e-pošte [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ili online chata na [aeno.com/service-and-warranty](https://aeno.com/service-and-warranty). Stručnjaci će vam pomoći da riješite probleme da ne biste gubili vrijeme i trud za navratak u trgovinu.

uređaj sa postolja podižite samo za ručku (6). Ne otvarajte poklopac aparata (4) dok voda proključava i u prvih 5 min nakon vrenja. Kad sipate vruću vodu iz uređaja odmah nakon ključanja, nemojte približavati ispustu (1) ruke ili druge dijelove tijela. Vruća para može opeći vašu kožu. Razina nasute vode treba biti iznad minimalne oznake "MIN" i ispod maksimalne oznake "MAX" na unutarnjoj strani uređaja.

### **Priprema uređaja za korištenje**

Prije prvog korištenja napunite kuhalo vodom do oznake "MAX", prokuhajte i ispraznite vodu.

### **Korištenje uređaja**

Umetnite u utičnicu utikač kabela za napajanje na podnožju kuhala. Podignite kuhalo za vodu s postolja. Pritisnite gumb za otvaranje (5) poklopac uređaja i napunite kuhalo vodom, ali nemojte prekoračiti oznaku maksimalne razine "MAX". Zatvorite poklopac i stavite kuhalo za vodu na postolje. Uključite prekidač, indikator LED diode na prekidaču će zasvijetliti. Nakon što voda u kahalu zavrije, uređaj će se automatski isključiti. LED indikator na prekidaču će se ugasiti. Po završetku rada, izvucite kabel za napajanje iz utičnice. Također možete zaustaviti kuhalo za vodu u bilo kojem trenutku. Da to učinite isključite prekidač ili podignite kuhalo za vodu za ručku s postolja i stavite ga na stol.

### **Održavanje**

Redovito uklanjajte kamenac s unutrašnjosti uređaja. Ako koristite kuhalo za vodu 3 do 5 puta dnevno, preporuča se uklanjanje kamenca jednom mjesečno ako je voda u vašem području tvrda ili vrlo tvrda. Ako je voda meka ili srednje tvrda, kamenac možete ukloniti jednom u 2-3 mjeseca. Za uklanjanje kamenca možete koristiti 8 % otopinu octa ili otopinu limunske kiseline (30 g limunske kiseline na 0,5 vode). U bokal kuhala ulijte 0,5 litara otopine octa ili limunske kiseline i ostavite 2 sata bez vrenja. Zatim ispraznite kuhalo i prokuhajte vodu u njemu 4-5 puta prije sljedećeg korištenja. Vanjska površina kuhala za vodu može se čistiti suhom krpom ili krpom navlaženom u blagoj otopini neutralnog

deterdženta. Nakon nanošenja deterdženta, obrišite površinu kuhala čistom, blago vlažnom krpom, a zatim obrišite suhom. Postolje se može čistiti samo suhom krpom. Nikad nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, benzol, razrjeđivač itd. za čišćenje kuhala i postolja.

### **Rješavanje problema**

- Uređaj se ne uključuje. Mogući uzrok: Nema AC napona. Rješenje: Provjerite ima li napajanja priključivanjem drugog uređaja.
- Mrežnog napona ima, ali kuhalo se ne uključuje. Mogući uzroci: manjak vode u kuhlalu, aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: dodajte vodu u kuhlalo iznad oznake "MIN" na unutarnjoj strani uređaja.
- Mrežni napon je u redu, u kuhlalu ima vode, ali se uređaj ne uključuje. Mogući uzrok: kratki spoj u električnom krugu uređaja. Rješenje: obratite se servisnom centru.

**POZOR!** Ako ništa od navedenoga ne riješi vaš problem, obratite se svom dobavljaču ili servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte ga sami popraviti.

ASBISc zadržava pravo da modoficira uređaj te da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne obavijesti korisnicima.

Jamstveni rok i uporabni rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji.

Podaci o proizvođaču: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Proizvedeno u Kini. Svi navedeni zaštitni znakovi i njihova imena su vlasništvo njihovih vlasnika.

Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja te upute za spajanje, certifikati, podaci o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvalitete i jamstva dostupne su za preuzimanje na poveznici [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**HUN** Az **AENO** elektromos vízforraló otthoni és irodai vízforraláshoz készült.

**Modell:** AEK0002/AEK0004 (E/F típusú csatlakozó), AEK0002-UK/ AEK0004-UK (G típusú csatlakozó).

### **Műszaki specifikációk**

Tápfeszültség: 220–240 V; frekvencia: 50–60 Hz. Teljesítmény: 1850,0–2200,0 W. Nettó súly: 1,05 kg. Méretek (Hossz×szélesség×magasság): 230,5×160×251 mm. Kötet: 1,5 l. Tápkábel hossza: 0,75 m. Forralási idő: ≤6 perc. Automatikus kikapcsolás.

**Szállítási terjedelem** (lásd képen)

**AENO** vízforraló, állvány (3), gyors útmutató.

### **Korlátozások és figyelmeztetések**

A készüléket csak szobahőmérsékleten, beltérben. A készüléket csak földelt konnektorba csatlakoztassa. A készüléket csak a műszaki specifikációknak megfelelően csatlakoztassa és működtesse. Ne szerelje szét vagy javítsa meg a készüléket saját maga. Gyermekek és fogyatékkal élő személyek csak felnőttek és a készülék használatában jártas személyek felügyelete mellett használhatják a készüléket. Ne engedje, hogy a gyerekek a készülékkel játszanak. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék az állványra és a bekapcsológombra (7). Ne merítse vízbe a készülék testét (2), a készülék állványát és a tápkábelt (8). A készüléket csak a mellékelt állvánnyal együtt használja. Ne csatlakoztassa a készüléket a konnektorba, ha sérülést észlel a készülékházon, az állványon vagy a tápkábelen. Meghibásodás esetén azonnal húzza ki a készüléket a hálózatról. A készülék állványát helyezze szilárd és stabil felületre, távol forró felületektől, fürdőkádaktól, zuhanyzóktól, úszómedencéktől és más potenciálisan veszélyes helyektől. Használat közben

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az **AENO** készülék használata során, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online csevegésen keresztül. A szakemberek segítenek Önnek megoldani minden nehézséget, így nem kell időt és energiát pazarolnia egy bolt felkeresésére.

a készülék teste magas hőmérsékletre melegszik fel. Ne érintse meg a szekrényt kézzel, csak a fogantyúnál fogva emelje le a készüléket az állványról (6). Ne nyissa ki a készülék fedelét (4) a vízforralás alatt és a forrást követő első 5 percben. Amikor közvetlenül a forrást követően vizet önt ki a készülékből, ne vigye a kezét vagy más testrészét a vízforraló kifolyócsövéhez (1). A forró gőz megégetheti a bőrét. Ne öntsön vizet a készülék belsejében lévő minimális "MIN" és maximális "MAX" jelek alá és fölé.

### **A készülék működésre való előkészítése**

Az első használat előtt töltsen meg a vízforralót a "MAX" jelzésig, forralja fel és öntse le a vizet.

### **A készülék működtetése**

Csatlakoztassa a vízforraló állványon található tápkábelt egy konnektorba. Vegye le a vízforralót az állványról. Nyissa ki a fedelet a (5) gombbal, és öntsön vizet a vízforralóba, de ne lépje túl a "MAX" maximális szintet. Csukja le a fedelet, és helyezze a vízforralót az állványra. Kapcsolja be a kapcsolót, és a kapcsolón lévő vezérlő LED világítani fog. Amint a vízforralóban lévő víz felforr, a készülék automatikusan kikapcsol. A kapcsoló LED-je kialszik. A használat befejeztével húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból. A vízforraló bármikor leállítható. Ehhez kapcsolja ki a kapcsolót, vagy emelje le a vízforralót a fogantyújánál fogva az állványról, és helyezze az asztalra.

### **Karbantartás**

Rendszeres időközönként távolítsa el a vízforraló belsejében lévő vízköfoltokat. A vízforraló használata során (napi 3-5 alkalommal) havonta egyszer ajánlott vízkömentesíteni, ha a környékünkön kemény vagy nagyon kemény a víz. Ha a víz lágy vagy közepesen kemény, akkor 2-3 havonta egyszer vízkötelenítheti. A vízkömentesítéshez használhat 8 %-os ecetoldatot vagy citromsavoldatot (30 g citromsav 0,5 l vízhez). Öntsön 0,5 l ecetet vagy citromsavoldatot a vízforralóba, és hagyja állni 2 órán át forrás nélkül. Ezután öntse ki a vízforraló tartalmát, és a következő használat előtt 4-5 alkalommal forralja fel benne a vizet. A vízforraló külseje száraz ruhával vagy semleges mosószer enyhe oldatába mártott ruhával tisztítható. A tisztítószer alkalmazása után tiszta, enyhén

megnedvesített ruhával törölje át a vízforraló felületét, majd törölje szárazra. Az állványt csak száraz ruhával lehet tisztítani. Soha ne használjon súrolószereket, benzint, higítót stb. a vízforraló és az állvány tisztításához.

### **Az esetleges meghibásodások hibaelhárítása**

- A készülék nem kapcsol be. Lehetséges ok: Nincs hálózati hálózati tápfeszültség. Megoldás: Ellenőrizze, hogy van-e áram egy másik eszköz csatlakoztatásával.
- A hálózati feszültség jelen van, de a vízforraló nem kapcsol be. Lehetséges okok: vízhiány a vízforralóban, túlmelegedés elleni védelem kioldott. Megoldás: Töltse fel a vízforralót vízzel a készülék belsejében lévő "MIN" jelzés fölé.
- A vízforralóban van hálózati feszültség és víz, de a készülék nem kapcsol be. Lehetséges ok: rövidzárlat a készülék elektromos áramkörében. Megoldás: forduljon a szervizközpontoz.

**FIGYELEM!** Ha a lehetséges megoldások egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a beszállítóhoz vagy a szervizközpontoz. Kérjük, ne szedje szét a készüléket, és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Az ASBISc fenntartja a jogot a készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül.

A garanciaidő és az élettartam a termék kiskereskedelmi értékesítésétől számított 2 év, hacsak a törvény másként nem rendelkezik. A gyártó adatai: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Kínában készült. Minden említett védjegy és márkánév a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi.

Naprakész információk és részletes készülék-leírások, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk az [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) weboldalról letölthetők.

**HYE AENO** էլեկտրական թեյնիկը նախատեսված է տանը և գրասենյակում ջրի եռացման համար:

**Մոդել՝** AEK0002/AEK0004 (Խրոցի տեսակը E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (Խրոցի տեսակը G)।

### **Տեխնիկական բնութագրեր**

Մուուցման լարումը՝ 220–240 Վ; հաճախականությունը՝ 50–60 Հգ; Հզորությունը՝ 1850,0–2200,0 Վտ: Չուտ քաշը՝ 1,05 կգ: Չափերը (Ե×Լ×Բ)՝ 230,5×160×251 մմ: Ծավալը՝ 1,5 լ: Մուուցման մալուխի երկարությունը՝ 0,75 մ: Ջրի եռման ժամանակը՝ ≤6 րոպե: Ավտոմատ անջատում:

### **Առաքման բովանդակությունը** (տես նկար)

Թեյնիկ **AENO**, տակդիր (3), կարճ ուղեցույց:

### **Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ**

Սարքը օգտագործելը միայն սենյակում սենյակային ջերմաստիճանում: Սարքը միացրել միայն հողանցումով վարդակից: Միացրել և շահագործել սարքը միայն իր տեխնիկական բնութագրերին համապատասխան: Մի ապամոնտաժել սարքը և մի վերանորոգել այն ինքնուրույն: Երեխաները և հաշմանդամություն ունեցող անձիք սարքը կարող են օգտագործել միայն մեծահասակների և սարքի օգտագործման փորձ ունեցող մարդկանց հսկողության ներքո: Թույլ մի տվելք երեխաներին խաղալ սարքի հետ: Համոզվեք, որ տակդիրի և հոսանքի միացման կոճակի (7) վրա հեղուկ չի ընկնում: Մի ընկղմել սարքի պատյանը (2), նրա տակդիրը և հոսանքի մալուխը (8) ջրի մեջ: Սարքը օգտագործելը միայն տակդիրի հետ, որը ներառված է առաքման կազմի մեջ: Մի միացրել սարքը սնուցման ցանցի վարդակից, եթե նկատել եք պատյանի, տակդիրի կամ հոսանքի լարի վնասվածքներ: Սարքի անսարքության դեպքում անմիջապես խրոցը հանել վարդակից: Սարքի տակդիրը տեղադրել ամուր և կայուն մակերևույթի վրա, տաք մակերեսներից, լոգարաններից, լոգարանախցիկներից, լողավազաններից և այլ պոտենցիալ վտանգավոր վայրերից հեռու:

Եթե AENO սարքն օգտագործելիս Ձեզ մոտ որևէ հարց կամ դժվարություն է ծագել, խնդրում ենք կապվել **support@aeno.com** էլ. փոստով կամ առցանց չաթի **aeno.com/service-and-warranty** կայքում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

Օգտագործման ընթացքում սարքի պատյանը տաքանում է մինչև բարձր ջերմաստիճանի: Ձեռքերով մի կպեք պատյանին, սարքը բարձրացրեք տակդիրից միայն բռնակի օգնությամբ (6): Մի բացեք սարքի կափարիչը (4) ջրի եռալու ժամանակ և եռալուց հետո առաջին 5 րոպեներին: Եռալուց անմիջապես հետո սարքից ջուր լցնելիս, ձեռքը կամ մարմնի այլ մասերը (1) հեռու պահեք թեյնիկի ծորակից: Տաք գոլորշին կարող է այրել Ձեր մաշկը: Սարքի պատյանի ներսի նշագծեր նվազագույն "MIN" – ից ցածր և առավելագույն "MAX" – ից բարձր ջուր մի լցրեք:

### **Սարքի աշխատանքի նախապատրաստումը**

Նախքան առաջին օգտագործումը, թեյնիկի մեջ ջուրը լցրեք մինչև "MAX" նշագիծը, եռացրեք և ջուրը թափեք:

### **Սարքի շահագործումը**

Թեյնիկի տակդիրի վրայի հոսանքի մալուխը միացրեք վարդակից: Վերցրեք թեյնիկը տակդիրից: Կոճակով (5) բացեք սարքի կափարիչը և թեյնիկի պատյանի մեջ ջուր լցրեք, բայց առավելագույն «MAX» մակարդակից ոչ ավել: Փակեք կափարիչը և թեյնիկը դրեք տակդիրի վրա: Միացրեք հոսանքափոխիչը, և այդ դեպքում հոսանքափոխիչի վրայի կառավարման լուսատիպը կվառվի: Թեյնիկում ջրի եռալուց հետո, սարքը ավտոմատ կերպով կանջատվի: Հոսանքափոխիչի վրայի լուսատիպը կմարի: Աշխատանքի ավարտից հետո հոսանքի մալուխի խրոջը հանեք վարդակից: Դուք կարող եք նաև ցանկացած պահի դադարեցնել թեյնիկի աշխատանքը: Դրա համար անջատեք հոսանքափոխիչը կամ բռնակի օգնությամբ թեյնիկը բարձրացրեք տակդիրից և դրեք սեղանին:

### **Տեխնիկական սպասարկումը**

Պարբերաբար հեռացրեք թեյնիկի ներքին մակերևույթի նստվածքը: Թեյնիկի օգտագործման դեպքում (օրական 3–5 անգամ) խորհուրդ է տրվում ամիսը 1 անգամ հեռացնել նստվածքը, եթե ձեր տեղանքում ջուրը կոշտ կամ շատ կոշտ է: Եթե ջուրը փափուկ կամ միջին կոշտությամբ է, նստվածքը կարելի է հեռացնել 2–3 ամսվա ընթացքում 1 անգամ: Նստվածքը հեռացնելու համար կարելի է օգտագործվել քացախի 8 % լուծույթ կամ կիտրոնաթթվի լուծույթ (30 գ կիտրոնաթթու 0.5 լ ջրի մեջ): Թեյնիկի մեջ լցրեք 0,5 լ քացախ կամ կիտրոնաթթվի լուծույթ և թողեք 2 ժամ առանց եռացման: Այնուհետև թափեք թեյնիկի տարողությունը և հաջորդ օգտագործումից առաջ ջուրը եռացրեք 4–5 անգամ: Թեյնիկի արտաքին մակերևույթը կարելի է մաքրել չոր կամ չեզոք մաքրող միջոցի թույլ լուծույթում թրջված լաթով: Մաքրող միջոցի կիրառումից հետո, թեյնիկի մակերևույթը [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

սրբեք մաքուր, թեթևակի խոնավացված լաթով, իսկ հետո չորացրեք: Տակդիրը կարելի է մաքրել միայն չոր լաթով: Թեյնիկի մաքրման համար ոչ մի դեպքում չօգտագործեք հղկող մաքրիչ միջոցներ, բենզին, լուծիչ և այլն:

### **Հնարավոր անսարքությունների վերացում**

- Սարքը չի միանում: Հնարավոր պատճառը. փոփոխական հոսանքի ցանցում չկա սնուցման լարում: Լուծում. ստուգեք, կա արդյոք սնուցման լարում, վարդակից միացնելով մեկ այլ սարք:
- Ցանցի սնուցման լարում կա, սակայն թեյնիկը չի միանում: Հնարավոր պատճառները. թեյնիկում ջրի բացակայություն, գերտաքացումից պաշտպանության միացում: Լուծում. ջուր ավելացրեք թեյնիկի պատյանի ներսի "MIN" նշանիչից վեր:
- Ցանցի սնուցման լարումը և թեյնիկի ջուրը կան, սակայն սարքը չի միանում: Հնարավոր պատճառը. սարքի Էլեկտրական սխեմայի կարճ միացում: Լուծում. դիմեք սպասարկման կենտրոն:

**Ուշադրություն՝** Եթե հնարավոր ուղղություններից ոչ մեկը չի օգնել լուծել Ձեր խնդիրը, դիմեք մատակարարին կամ սպասարկման կենտրոն: Խնդրում ենք մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISc Ընկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթղթում առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու:

Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում ապրանքի վաճառքի օրվանից: Տեղեկություններ արտադրողի մասին. ASBISc Enterprises PLC, Iapetou 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Պատրաստված է Չինաստանում: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու անվանումները պատկանում են իրենց համապատասխան սեփականատերերին:

Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հավաստագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներբեռման համար [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) հղումով:

**ITA** Il bollitore elettrico **AENO** è progettato per far bollire l'acqua a casa e in ufficio.

**Modello:** AEK0002/AEK0004 (spina tipo E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (spina tipo G).

### **Specifiche tecniche**

Tensione di alimentazione: 220–240 V; frequenza: 50–60 Hz. Potenza di uscita: 1850–2200 W. Peso netto: 1,05 kg. Dimensioni (L×P×A): 230,5×160×251 mm. Volume: 1,5 l. Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,75 m. Tempo di ebollizione dell'acqua: ≤5 min. Spegnimento automatico.

### **Set della consegna** (vedi figura)

Bollitore **AENO**, base (3), guida rapida.

### **Restrizioni e avvertenze**

Usare il dispositivo solo al chiuso, a temperatura ambiente. Inserire il dispositivo solo in una presa con messa a terra. Collegare e mettere in funzione il dispositivo solo in conformità con i suoi dati tecnici. Non smontare o riparare il dispositivo da soli. I bambini e le persone con disabilità possono utilizzare il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto o di una persona con esperienza nel suo utilizzo. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Assicurarsi che nessun liquido entri in contatto con la base e il pulsante di accensione (7). Non immergere in acqua il corpo (2), la base e il cavo di alimentazione (8). Utilizzare il dispositivo solo con la base in dotazione. Non collegare il dispositivo a una presa di corrente se si notano danni al corpo, alla base o al cavo di alimentazione. In caso di malfunzionamento del dispositivo togliere immediatamente la spina dalla presa. Posizionare la base del dispositivo su una superficie solida e stabile, lontano da superfici calde, vasche

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, contattare l'assistenza all'indirizzo [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) o tramite chat online all'indirizzo [aeno.com/service-and-warranty](https://aeno.com/service-and-warranty). Gli specialisti ti aiuteranno a capire, così non dovrai perdere tempo e fatica per visitare un negozio.

[aeno.com/documents](https://aeno.com/documents)

da bagno, docce, piscine e altre aree potenzialmente pericolose. Durante l'uso il corpo del dispositivo si riscalda fino a una temperatura elevata. Non toccare il corpo con le mani, sollevare il dispositivo dalla base solo dalla maniglia (6). Non aprire il coperchio (4) mentre l'acqua bolle e nei primi 5 minuti dopo l'ebollizione. Quando si versa l'acqua dal dispositivo subito dopo l'ebollizione, tenere le mani o altre parti del corpo lontane dal beccuccio del bollitore (1). Il vapore caldo può bruciare la pelle. Non riempire con acqua sotto il livello "MIN" o oltre il livello "MAX".

### **Preparazione del dispositivo per l'uso**

Prima di usarlo per la prima volta, riempite il bollitore fino al segno "MAX", fatelo bollire e scolatelo.

### **Funzionamento del dispositivo**

Inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente sulla base del bollitore. Rimuovere il bollitore dalla sua base. Aprire il coperchio con il pulsante (5) e versare l'acqua nel bollitore senza superare il segno di livello massimo "MAX". Chiudere il coperchio e posizionare il bollitore sulla base. Accendere l'interruttore, il LED di controllo sull'interruttore si accende. Una volta che l'acqua bolle, il dispositivo si spegne automaticamente. Il LED dell'interruttore si spegne. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa quando hai finito di usarlo. È inoltre possibile arrestare il bollitore in qualsiasi momento. A tal fine, spegnere l'interruttore o sollevare il bollitore dalla base per il manico e appoggiarlo sul tavolo.

### **Manutenzione**

Rimuovere regolarmente il calcare dall'interno del bollitore. Quando si utilizza il bollitore (3-5 volte al giorno), si consiglia di disincrostare una volta al mese se l'acqua della tua zona è dura o molto dura. Se l'acqua è dolce o medio-dura, si può disincrostare una volta ogni 2-3 mesi. Per la decalcificazione si può utilizzare una soluzione di aceto all'8 % o una soluzione di acido citrico (30 g di acido citrico per 0,5 litri d'acqua). Versare 0,5 litri di aceto o di soluzione di acido citrico nel bollitore e lasciare per 2 ore senza far bollire. Quindi versare il

contenuto del bollitore e far bollire l'acqua per 4-5 volte prima di riutilizzarlo. La superficie del bollitore può essere pulito con un panno asciutto o un panno inumidito in una soluzione delicata di detersivo neutro. Dopo aver applicato il detersivo, pulire la superficie del bollitore con un panno pulito e leggermente umido, quindi asciugare. La base può essere pulita solo con un panno asciutto. Non utilizzare mai detersivi abrasivi, benzina, diluente, ecc. per pulire il bollitore e la base.

### **Risoluzione dei problemi**

- Il dispositivo non si accende. Possibile causa: nessuna tensione di alimentazione nella rete AC. Soluzione: testare l'alimentazione collegando un altro dispositivo alla presa.
- C'è tensione di rete, ma il bollitore non si accende. Possibili cause: non c'è acqua nel bollitore, è intervenuta la protezione contro il surriscaldamento. Soluzione: riempire il bollitore con acqua al di sopra del segno "MIN" sul lato interno del corpo del dispositivo.
- C'è tensione di rete e acqua nel bollitore, ma il dispositivo non si accende. Possibile causa: corto circuito nel circuito elettrico del dispositivo. Soluzione: contattare un centro di assistenza.

**ATTENZIONE!** Se nessuna delle possibili soluzioni risolve il problema, contattare tuo fornitore o centro di assistenza. Si prega di non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISc si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti.

Il periodo di garanzia e di assistenza – 2 anni dalla data di vendita al dettaglio del prodotto.

Informazioni sul produttore: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Prodotto in Cina. Tutti i marchi e le marche menzionati sono di proprietà dei loro rispettivi proprietari.

Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, così come le istruzioni di collegamento, i certificati, le informazioni sulle aziende che accettano i reclami di qualità e le garanzie sono disponibili per il download su [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**KAT AENO** ელექტრო ჩაიდანი განკუთვნილია წყლის ასადუღებლად სახლში და ოფისში.

**მოდელი:** AEK0002/AEK0004 (დანამატის ტიპი E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (დანამატის ტიპი G).

### **ტექნიკური მახასიათებლები**

ელექტრომოძრავება: 220–240 ვ; სიხშირე: 50–60 ჰც. სიმძლავრე: 1850,0–2200,0 ვატი. წმინდა წონა: 1,05 კგ. ზომები (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 230,5×160×251 მმ. მოცულობა: 1,5 ლიტრი. დენის კაბელის სიგრძე: 0,75 მ. წყლის დუღილის დრო: ≤6 წთ. ავტომატური გამორთვა.

### **მისაწოდებელი კომპლექტი** (იხ. სურათი)

ჩაიდანი **AENO**, სადგამი (3), მოკლე სახელმძღვანელო.

### **შუზღუდვები და გაფრთხილებები**

გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ ოთახის ტემპერატურაზე. დააკავშირეთ მოწყობილობა მხოლოდ სანტო შტეფსელში. დააკავშირეთ და ამუშავეთ მოწყობილობა მხოლოდ მისი ტექნიკური მონაცემების შესაბამისად. არ დაიშალოთ ან შეაკეთოთ მოწყობილობა დამოუკიდებლად. ბავშვებს და შუზღუდული შესაძლებლობის მქონე პირებს შეუძლიათ გამოიყენონ მოწყობილობა მხოლოდ ზრდასრული და გამოცდილი ადამიანების მეთვალყურეობის ქვეშ არ დაუშვან ბავშვების მოწყობილობასთან თამაში. დარწმუნდით, რომ სითხე არ გუზდება სადგამზე და დენის ღილაკზე (7). არ ჩადოთ წყალში მოწყობილობის კორპუსი (2), მისი სადგამი და დენის კაბელი (8). გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მოწოდებული სადგამით. ნუ შეერთებთ მოწყობილობას კვების ბლოკში, თუ შეამჩნევთ დაზიანებას კორპუსში, სადგამზე ან დენის კაბელზე. მოწყობილობის გაუმართაობის შემთხვევაში, დაუყოვნებლივ ამოიღეთ შტეკერი ზუდედან. მოათავსეთ მოწყობილობა მყარ

თუ თქვენ შეგექმნათ გარკვეული კითხვები ან სირთულეები AENO-ს გამოყენებისას, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ მხარდაჭერის ჯგუფს ელექტრონული ფოსტით [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ან საიტზე ონლაინ ჩატში [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). სპეციალისტები გაგიწევენ დახმარებას და არ დაგკირდებათ დროის და ენერჯის დახარჯვა მაღაზიაში მისვლაზე.

და სტაბილურ ზედაპირზე ცხელი ზედაპირებიდან, აზანოებიდან, საშაპეებიდან, საცურაო აუზებიდან და სხვა პოტენციურად საშიში ადგილებიდან მოშორებით. მოწყობილობის კორპუსი თბება მაღალ ტემპერატურაზე გამოყენების დროს. არ შეეხით კორპუსს ხელუბით; აწიეთ მოწყობილობა სადგამიდან მხოლოდ სახელურით (6). არ გახსნათ მოწყობილობის სახურავი (4) დუღილის პროცესისას და დუღილის შემდეგ პირველი 5 წუთის განმავლობაში. ადუღების შემდეგ დაუყოვნებლივ მოწყობილობიდან წყლის გადმოსხმისას, მთარიღეთ ხელი ან თქვენი სხეულის სხვა ნაწილები (1) ჩაიდინიდან გადმომაგალ ნაკადს ცხელმა ორთქლმა შეიძლება დაწვას თქვენი კანი. არ დაასხით წყალი მოწყობილობის შიგნით მინიმალური "MIN" ნიშნის ქვემოთ და მაქსიმალური "MAX" ნიშნის ზემოთ.

### **მოწყობილობის მოწმადება ექსპლუატაციისთვის**

პირველად გამოყენებამდე ჩაასხით ჩაიდანში წყალი "MAX" – მდე, აადუღეთ და გადაასხით წყალი.

### **მოწყობილობის ექსპლუატაცია**

შეერთეთ დენის კაბელი ჩაიდნის სადგამზე. აიღეთ ჩაიდანს სადგამიდან. გამოიყენეთ (5) ღილაკი მოწყობილობის სახურავის გასასხნელად და ჩაასხით წყალი ჩაიდნის კორპუსში, მაგრამ არ გადააჭარბოთ "MAX" ნიშანს. დახურეთ სახურავი და მოათავსეთ ჩაიდანს სადგამზე. ჩართე ჩამრთველი, ჩამრთველზე კონტროლის ნათურა განათდება. მას შემდეგ, რაც ჩაიდანში წყალი ადუღდება, მოწყობილობა ავტომატურად ითიშება. ნათურა გამორთვება. მუშაობის დასრულების შემდეგ, ამოიღეთ დენის შტეკერი შტეფსელიდან. ჩაიდნის გამორთვა ნებისმიერ დროს შეგიძლიათ. ამისათვის გამორთეთ ჩამრთველი ან აწიეთ ჩაიდანს სახელურით სადგამიდან და განათავსეთ მაგიდაზე.

### **ტექნიკური მოვლა**

რეგულარულად მოაცილეთ ნალექი შიგნიდან ჩაიდნის გამოყენებისას (დღეში 3–5-ჯერ), რეკომენდებულია თვეში ერთხელ ნალექის მოშორება, თუ წყალი თქვენს მხარეში უხეში ან ძლიან მყარია. თუ წყალი რბილი და საშუალო სიმყარისაა, შეგიძლიათ ნალექი 2–3 თვეში ერთხელ მოაცილოთ. ნალექის მოსაშორებლად შეგიძლიათ გამოიყენოთ 8 %-იანი ძმრის ხსნარი ან ლიმონმჟავას ხსნარი (30 გრ ლიმონმჟავა 0,5 ლ წყალზე). ჩაასხით ჩაიდანში 0,5 ლიტრი ძმარი ან ლიმონმჟავას ხსნარი და გააჩერეთ 2 საათის განმავლობაში დუღილის გარეშე. შემდეგ გადაასხით ჩაიდნის შიგთავსი და აადუღეთ წყალი მასში 4–5-ჯერ, ხელახალ

გამოყენებამდე. ჩაიდნის გარე ზედაპირი შეიძლება გაიწმინდოს მშრალი ქსოვილით ან ნეიტრალური სარევი საშუალების რბილ ხსნარში დასველებული ქსოვილით. სარევი საშუალების გამოყენების შემდეგ, სუფთა, ოდნავ ნაშიანი ქსოვილით გაწმინდეთ ჩაიდნის ზედაპირი და გაამშრალეთ ის სადგამის გაწმენდა შესაძლებელია მხოლოდ მშრალი ქსოვილით. არასოდეს გამოიყენოთ აბრაზიული სარევი საშუალებები, ბეწხინი, გამსხნელი და ა.შ. ჩაიდნისა და სადგამის გასაწმენდად.

### **შესაძლო გაუმართაობის აღმოფხვრა**

- მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზი: დენის ძაბვის მიწოდების პრობლემა. გამოსავალი: შეამოწმეთ მუშაობს თუ არა შტეფსელი სხვა მოწყობილობის ჩართვით.
- ქსელს მიეწოდება ძაბვა, მაგრამ ჩაიდანი არ ირთვება. შესაძლო მიზეზები: ჩაიდანში წყლის ნაკლებობა, გადახურებისგან დაცვის მექანიზმის ჩართვა. გამოსავალი: ჩაიდანს დაამატეთ წყალი მოწყობილობის შიგნით "MIN" ნიშნის ზემოთ.
- ქსელში ძაბვა მიეწოდება და წყალი შესაბამის დონეზეა, მაგრამ მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზი: მოკლე ჩართვა მოწყობილობის ელექტრულ წრედში. გამოსავალი: დაუკავშირდით მომსახურების ცენტრს.

**ყურადღება!** თუ ვერცერთი შემოთავაზებული საშუალება ვერ გადაჭრის თქვენს პრობლემას, დაუკავშირდით თქვენს მომწოდებელს ან მომსახურების ცენტრს. გთხოვთ, არ დაიშალოთ მოწყობილობა ან სცადოთ მისი შეკეთება.

კომპანია ASBISC იტოვებს მოწყობილობის მოდიფიკირების და წინამდებარე დოკუმენტში ცვლილებებისა და დამატებების შეტანის უფლებას მოხმარებელთა წინასწარი მეტყობინების გარეშე. საგარანტიო ვადა და მუშაობის ხანგრძლივობა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან.

ინფორმაცია მწარმოებელზე: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). დამზადებულია ჩინეთში ყველა საფეხრი ნიშანი და მათი სახელები აქ არის მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრება.

განახლებული ინფორმაციისთვის და მოწყობილობის დეტალური აღწერისთვის, აგრეთვე დაკავშირების ინსტრუქციისთვის, სეროივიკატებისთვის, იმ შესახებ ინფორმაციისთვის, რომლებიც მიიღებენ პრეტენზიებს ხარისხისა და გარანტიის შესახებ, შევიძლიათ ჩამოტვირთოთ [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**KAZ AENO** электр үйде және кеңесте соттар қайнатуға арналған.

**Үлгі:** АЕК0002/АЕК0004 (Е/Ғ типті ашасы), АЕК0002-UK/АЕК0004-UK (G типті ашасы).

### **Техникалық сипаттамалары**

Қуат кернеуі: 220–240 В; жиілігі: 50–60 Гц. Қуаты: 1850,0–2200,0 Ватт. Таза салмағы: 1,05 кг. Өлшемдері (ұзындығы×ені×биіктігі): 230,5×160×251 мм. Көлемі: 1,5 л. Қуат кабелінің ұзындығы: 0,75 м. Суды қайнату уақыты: ≤6 мин. Автоматты түрде өшіру.

### **Жеткізу жиынтығы** (суретін қараңыз)

**AENO** шәй-негізі, стенд (3), жылдам Нұсқаулық.

### **Шектеулер мен ескертулер**

Аспапты тек үй-жайда бөлме температурасында. Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға қосыңыз. Құрылғыны тек оның техникалық сипаттамаларына сәйкес қосыңыз және қолданыңыз. Емес разбейрайте және ремонттируйте құрылғы дербес. Балалар мен мүмкіндігі шектеулі адамдар құрылғыны тек ересектердің бақылауымен және құрылғыны пайдалану тәжірибесі бар адамдар қолдана алады. Емес разрешайте балаларға ойнауға аспаппен. Ойдың тұғыр түспейтініне көз жеткізуге және қуат түймесіне (7). (2) Құрылғының корпусын, оның тіркеушісін және қуат кабелін су суына батырыңыз (8). Құралды тек жеткізу жинағына кіретін тіреуішпен пайдаланыңыз. Құралды тек жеткізу жинағына тізімін тіркеумен пайдаланыңыз. Жағдайда аспаптың ақаулықтары дереу достаньте розеткадан. Құрылыстың тізімін ыстық беттерден, ванналардан, душ кабиналарынан, бассейндерден және басқа да қауіпті жерлерден алу, берік және тұрақты жерге орнатыңыз. Пайдалану кезінде

АЕНО құрылғысын пайдалану кезінде қандай да бір сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, **support@aeno.com** электрондық поштасы немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чат арқылы тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге баруға уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

aeno.com/documents

құрылғының корпусы жоғары температураға дейін қызады. Қолмен корпусына тиміңіз, аспапты тіркеулер тек қан көтеруіңіз (6). Соттар ашу кезінде (4) және қайнағаннан кейінгі алғашқы 5 минут құрылымының қаптағын ашаңыз. Қайнағаннан кейін бір құрылғаннан су құйып, шайдың шүмегіне тигізбеңіз (1) қол немесе дененің басқа бөліктері. Ыстық бу теріңізді күйдіруі мүмкін. Құрылғы корпусының ішкі жағындағы ең төменгі "MIN" және ең жоғарғы "MAX" белгілерінен төмен су құймаңыз.

### **Құрылғыны жұмысқа дайындау**

Алғашқы қолданар алдында шәйнекке "MAX" белгісіне су құйыңыз, қайнатыңыз және суды төгіңіз.

### **Құрылғыны пайдалану**

Шәнек тұғырындағы қуат кабелін розеткаға қосыңыз. Шайнекті тіректен алыңыз. The құрылымының қаптауын (5) батырмасымен ашып, шәй жобаның корпусына су құйыңыз, бірақ максималды «MAX» деңгейінен асырып кетпеңіз. Қақпақты жауып, шайнекті тірекке қойыңыз. Қосыныз, бұл ретте бақылау светодиод арнайы ауыстырылып-қосқышсыз жанады. Шайнектегі су қайнағаннан кейін құрылғы автоматты түрде өшеді. Коммутатордағы жарық диоды сөнеді. Жұмыс аяқталғаннан кейін қуат кабелінің шанышқысын розеткадан алыңыз. Сіз сондай-ақ кез-келген уақытта шайнектің жұмысын тоқтата аласыз. Мұны істеу үшін қосқышты өшіріңіз немесе шайнекті тұтқадан ұстап, үстелге қойыңыз.

### **Техникалық қызмет көрсету**

Шайнектің ішкі бетіндегі масштабты үнемі алып тастаңыз. Шайнекті қолданған кезде (күніне 3–5 рет), егер сіздің аймағыңыздағы су қатты немесе өте қатты болса, айына 1 рет масштабты алып тастау ұсынылады. Егер су жұмсақ немесе орташа қаттылыққа ие болса, масштабты 2–3 айда 1 рет алып тастауға болады. Қақтан тазарту үшін 8% жағдайда суының ерлігін немесе лимон қышқылының ерлігін қолдануға болады (0,5 литр суға 30 г лимон қышқылы). Шайнекке 0,5 литр сірке суын немесе лимон қышқылының ерітіндісін құйып, қайнатпай 2 сағатқа қалдырыңыз. Содан кейін шайнектің ішіндегісін құйып, келесі қолданар алдында оған суды 4–5 рет қайнатыңыз. Шайнектің сыртқы бетін құрғақ немесе бейтарап жуғыш

заттың әлсіз ерітіндісіне малынған шүберекпен тазартуға болады. Жуғыш затты қолданғаннан кейін шайнектің бетін таза, сәл суланған шүберекпен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз. Стенді тек құрғақ шүберекпен тазартуға болады. Шайнек пен тіректі тазарту үшін абразивті тазартқыштарды, бензинді, еріткішті және т.б. пайдаланбаңыз.

### **Мүмкін болатын ақауларды жою**

- Құрылғы қосылмайды. Мүмкін себебі: айнымалы ток желісінде қуат кернеуі жоқ. Шешім: розеткаға басқа құрылғыны қосу арқылы қуат кернеуінің бар-жоғын тексеріңіз.
- Желіде қуат кернеуі бар, бірақ шайнек қосылмайды. Мүмкін себептері: шайнекте судың болмауы, қызып кетуден қорғауды іске қосу. Шешім: шайнекке құрылғы корпусының ішкі жағындағы "MIN" белгісінен жоғары су қосыңыз.
- Желідегі қуат кернеуі және шайнектегі су бар, бірақ құрылғы қосылмайды. Мүмкін себебі: құрылғының электр тізбегінің қысқа тұйықталуы. Шешім: қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Егер жоюдың мүмкін жолдарының ешқайсысы сіздің мәселеңізді шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз және оны өзіңіз жөндеуге тырыспаңыз.

ASBISc компаниясы пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгерістер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі – бөлшек сауда желісінде өнім сатылған күннен бастап 2 жыл.

Өндіруші туралы ақпарат: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Сургус (Кипр). Қытайда жасалған. Көрсетілген барлық сауда маркалары және олардың атаулары меншігі болып табылады олардың тиісті иелерінің.

Жаңартылған ақпарат пен құрылғының егжей-тегжейлі сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа туралы шағымдар мен кепілдіктерді қабылдайтын компаниялар туралы ақпаратты [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) сайтынан жүктеп алуға болады.

**LAV AENO** elektriskā tējkanna ir paredzēta ūdens vārīšanai mājās un birojā.

**Modelis:** AEK0002/AEK0004 (E/F tipa kontaktligzda), AEK0002-UK/AEK0004-UK (G tipa kontaktligzda).

### **Tehniskās specifikācijas**

Barošanas spriegums: 220–240 V; frekvence: 50–60 Hz. Jauda: 1850,0–2200,0 W.  
Neto svars: 1,05 kg. Izmēri (garums×platums×augstums): 230,5×160×251 mm.  
Tilpums: 1,5 l. Barošanas kabeļa garums: 0,75 m. Vārīšanas laiks: ≤6 min.  
Automātiska izslēgšanās.

### **Piegādes joma** (sk. attēlu)

**AENO** tējkanna, statīvs (3), īsa rokasgrāmata.

### **Ierobežojumi un brīdinājumi**

Izmantojiet ierīci tikai telpās istabas temperatūrā. Savienojiet ierīci tikai ar iezemētu strāvas kontaktligzdu. Savienojiet un izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar tās tehniskajām specifikācijām. Nedemontējiet vai neremontējiet ierīci paši. Bērni un personas ar invaliditāti drīkst lietot ierīci tikai pieaugušo un personu ar pieredzi ierīces lietošanā uzraudzībā. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Pārliedziniet, ka uz statīva un ieslēgšanas pogas (7) nenokļūst šķidrums. Neiegremdējiet ierīces korpusu (2), ierīces statīvu un barošanas kabeli (8) ūdenī. Izmantojiet ierīci tikai ar komplektā iekļauto statīvu. Neieslēdziet ierīci strāvas kontaktligzdā, ja pamanāt korpusa, statīva vai strāvas vada bojājumus. Ja rodas darbības traucējumi, nekavējoties atvienojiet ierīci no tīkla. Novietojiet ierīces statīvu uz stingras un stabilas virsmas, prom no karstām virsmām, vannām, dušām, peldbaseiniem un citām potenciāli bīstamām vietām. Lietošanas laikā ierīces korpuss sakarst līdz augstai temperatūrai. Nepieskarieties skapim ar

Ja, lietojot AENO ierīci, rodas jautājumi vai grūtības, lūdz, sazinieties ar atbalsta dienestu, rakstot uz [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) vai izmantojot tiešsaistes tērēšanu vietnē [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Speciālisti palīdzēs jums saprast, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

rokām, tikai paceliet ierīci no statīva ar rokturi (6). Neatveriet ierīces vāku (4) ūdens vārīšanas laikā un pirmās 5 minūtes pēc vārīšanas. Uzreiz pēc vārīšanas izlejot ūdeni no ierīces, nepietuviniet roku vai citas ķermeņa daļas tējkannas iztekas izvadam (1). Karsti tvaiki var apdedzināt ādu. Nelejiet ūdeni zem minimālās "MIN" un virs maksimālās "MAX" atzīmes ierīces iekšpusē.

### **Ierīces sagatavošana darbam**

Pirms pirmās lietošanas reizes uzpildiet tējkannu līdz "MAX" atzīmei, uzvāriet un iztukšojiet ūdeni.

### **Ierīces ekspluatācija**

Pievienojiet strāvas vadu uz tējkannas statīva kontaktligzdā. Noņemiet tējkannu no statīva. Atveriet vāku ar pogu (5) un ielejiet ūdeni tējkannā, bet nepārsniedziet "MAX" līmeni. Aizveriet vāku un novietojiet tējkannu uz statīva. Ieslēdziet slēdzi, un uz slēdža iedegsies vadības indikators. Kad ūdens tējkannā ir uzvārijies, ierīce automātiski izslēdzas. Uz slēdža esošais LED izslēgsies. Kad esat beidzis lietot ierīci, izņemiet strāvas vada kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas. Varat arī jebkurā laikā apstādināt tējkannu. Lai to izdarītu, izslēdziet slēdzi vai paceliet tējkannu no statīva aiz roktura un novietojiet to uz galda.

### **Uzturēšana**

Regulāri noņemiet kaļķakmeni no tējkannas iekšpuses. Lietojot tējkannu (3–5 reizes dienā), ieteicams reizi mēnesī no tā notīrīt kaļķakmeni, ja ūdens jūsu reģionā ir ciets vai ļoti ciets. Ja ūdens ir mīksts vai vidēji ciets, varat notīrīt ūdenstīrīšanas ierīci no kaļķakmens reizi 2–3 mēnešos. Lai noņemtu kaļķakmeni, varat izmantot 8 % etiķa šķīdumu vai citronskābes šķīdumu (30 g citronskābes uz 0,5 l ūdens). Katliņā ielej 0,5 l etiķa vai citronskābes šķīduma un atstāj uz 2 stundām bez vārīšanas. Tad izlejiet tējkannas saturu un pirms nākamās lietošanas reizes 4–5 reizes uzvāriet tajā ūdeni. Tējkannas ārpusi var tīrīt ar sausu drānu vai drānu, kas samitrināta neitrāla mazgāšanas līdzekļa šķīdumā. Pēc mazgāšanas līdzekļa uzklāšanas noslaukiet tējkannas virsmu ar tīru, nedaudz samitrinātu drānu un pēc tam noslaukiet sausu. Statīvu var tīrīt

[aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

tikai ar sausu drānu. Nekad tējkannas un statīva tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, atšķaidītāju utt.

### **Iespējamu darbības traucējumu novēršana**

- Ierīce netiek ieslēgta. Iespējamais cēlonis: nav maiņstrāvas barošanas sprieguma. Risinājums: Pārbaudiet, vai ir strāvas padeve, pieslēdzot citu ierīci.
- Elektrotīkla spriegums ir, bet tējkanna netiek ieslēgta. Iespējamie cēloņi: ūdens trūkums tējkannā, pārkaršanas aizsardzība ir nostrādājusi. Risinājums: Piepildiet tējkannu ar ūdeni virs "MIN" atzīmes ierīces iekšpusē.
- Tikla spriegums un ūdens tējkannā ir, bet ierīce netiek ieslēgta. Iespējamais cēlonis: īssavienojums ierīces elektriskajā ķēdē. Risinājums: sazinieties ar servisa centru.

**BRĪDINĀJUMS!** Ja neviens no iespējamajiem risinājumiem neatrisina problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai servisa centru. Lūdzu, neizjauciet un nemēģiniet labot ierīci paši.

ASBISc patur tiesības mainīt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem.

Garantijas laiks un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta mazumtirdzniecības datuma.

Ražotāja informācija: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Ražots Ķīnā. Visas minētās preču zīmes un zīmolu nosaukumi ir to attiecīgo īpašnieku īpašums.

Jaunākā informācija un detalizēti ierīču apraksti, kā arī pieslēgšanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejami lejupielādei vietnē [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**LT** **AENO** elektrinis virduklas skirtas virinti vandenį namuose ir biure.

**Modelis:** AEK0002/AEK0004 (E/F tipo kištukas), AEK0002-UK/AEK0004-UK (G tipo kištukas).

### **Techninės specifikacijos**

Maitinimo įtampa: 220–240 V; dažnis: 50–60 Hz. Galia: 1850,0–2200,0 W. Grynasis svoris: 1,05 kg. Matmenys (Ilgis x plotis x aukštis): 230,5×160×251 mm. Apimtis: 1,5 l. Maitinimo laido ilgis: 0,75 m. Verdančio vandens laikas: ≤6 min. Automatinis išsijungimas.

**Pristatymo apimtis** (žr. paveikslėlių)

**AENO** virduklas, stovas (3), trumpasis vadovas.

### **Apribojimai ir įspėjimai**

Įrenginį naudokite tik patalpoje, kambario temperatūroje. Įrenginį prijunkite tik prie įžeminto maitinimo lizdo. Prietaisą prijunkite ir naudokite tik pagal jo technines specifikacijas. Neardykite ir neremontuokite įrenginio patys. Vaikai ir neįgalieji gali naudotis prietaisu tik prižiūrimi suaugusiųjų ir asmenų, turinčių patirties naudojantis prietaisu. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Įsitikinkite, kad ant stovo ir maitinimo mygtuko (7) nepateko skysčio. Nemerkite prietaiso korpuso (2), stovo ir maitinimo laido (8) į vandenį. Prietaisą naudokite tik su pridėdamu stovu. Neįjunkite įrenginio į elektros lizdą, jei pastebėjote korpuso, stovo ar maitinimo laido pažeidimų. Įvykus gedimui, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Pastatykite prietaiso stovą ant tvirto ir stabilaus paviršiaus, toliau nuo karštų paviršių, vonių, dušų, baseinų ir kitų potencialiai pavojingų vietų. Naudojimo metu prietaiso korpusas įkaista iki aukštos

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi AENO įrenginį, prašome kreiptis į palaikymo tarnybą el. paštu **support@aeno.com** arba per internetinį pokalbį adresu **aeno.com/service-and-warranty**. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų parduotuvės apsilankymui.

aeno.com/documents

temperatūros. Nelieskite spintelės rankomis, prietaisą nuo stovo kelkite tik už rankenos (6). Neatidarykite prietaiso dangčio (4) verdant vandeniui ir per pirmąsias 5 minutes po užvirimo. Pilant vandenį iš prietaiso iškart po užvirimo, nelieskite rankos ar kitų kūno dalių arti virdulio snapelio (1). Karšti garai gali nudeginti odą. Nepilkite vandens žemiau minimalaus "MIN" ir aukščiau maksimalaus "MAX" ženklų įrenginio viduje.

### **Įrenginio paruošimas darbui**

Prieš naudodami pirmą kartą, pripildykite virdulį iki "MAX" žymos, užvirinkite ir išpilkite vandenį.

### **Įrenginio valdymas**

Prijunkite maitinimo laidą ant virdulio stovo prie elektros lizdo. Nuimkite virdulį nuo stovo. Atidarykite dangtį mygtuku (5) ir pilkite vandenį į virdulį, bet neviršykite didžiausio lygio "MAX". Uždarykite dangtį ir pastatykite virdulį ant stovo. Įjunkite jungiklį ir ant jungiklio užsidegs valdymo šviesos diodas. Kai vanduo virdulyje užverda, prietaisas automatiškai išsijungia. Ant jungiklio esantis šviesos diodas išsijungs. Baigę naudoti maitinimo laidą kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Taip pat galite bet kada sustabdyti virdulį. Norėdami tai padaryti, išjunkite jungiklį arba pakelkite virdulį už rankenos nuo stovo ir padėkite jį ant stalo.

### **Techninė priežiūra**

Reguliariai šalinkite kalkes, esančias virdulio viduje. Naudojant virdulį (3–5 kartus per dieną) rekomenduojama kartą per mėnesį pašalinti kalkes, jei vanduo jūsų vietovėje yra kietas arba labai kietas. Jei vanduo yra minkštas arba vidutinio kietumo, kalkes galite pašalinti kartą per 2–3 mėnesius. Kalkių šalinimui galite naudoti 8 % acto tirpalą arba citrinos rūgšties tirpalą (30 g citrinos rūgšties 0,5 l vandens). Į virdulį supilkite 0,5 l acto arba citrinų rūgšties tirpalo ir palikite 2 valandas neužvirinti. Tada išpilkite virdulio turinį ir prieš kitą naudojimą 4–5 kartus užvirinkite vandenį. Virdulio išorę galima valyti sausa šluoste arba šluoste, sudrėkinta švelniame neutralaus ploviklio tirpale. Užtepe

ploviklio, nuvalykite virdulio paviršių švaria, šiek tiek sudrėkinta šluoste ir nušluostykite sausai. Stovą galima valyti tik sausu skudurėliu. Niekada nenaudokite abrazyvinių valiklių, benzino, skiediklio ir pan. virduliui ir stovui valyti.

### **Galimų gedimų šalinimas**

- Įrenginys neįsijungia. Galima priežastis: nėra kintamosios srovės tinklo įtampos. Sprendimas: Patikrinkite, ar yra maitinimas, prijungdami kitą prietaisą.
- Elektros tinklo įtampa yra, tačiau virdulys neįsijungia. Galimos priežastys: virdulyje trūksta vandens, suveikė apsauga nuo perkaitimo. Sprendimas: Pripildykite virdulį vandens daugiau nei "MIN" ženklas prietaiso viduje.
- Arbatinuke yra tinklo įtampa ir vanduo, tačiau prietaisas neįsijungia. Galima priežastis: trumpasis jungimas prietaiso elektros grandinėje. Sprendimas: kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

**ĮSPĖJIMAS!** Jei nė vienas iš galimų sprendimų neišsprendžia problemos, kreipkitės į tiekėją arba techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

ASBISc pasilieka teisę modifikuoti prietaisą ir keisti bei papildyti šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams.

Garantijos laikotarpis ir eksploataavimo trukmė yra 2 metai nuo gaminio mažmeninio pardavimo datos.

Informacija apie gamintoją: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Pagaminta Kinijoje. Visi čia paminėti prekių ženklai ir prekių ženklų pavadinimai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

Aktualią informaciją ir išsamius prietaiso aprašymą, o taip pat prijungimo instrukciją, sertifikatus, informaciją apie bendroves, kurios priima pretenzijas dėl kokybės ir garantijos, galima atsisiųsti adresu [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**NLD** De **AENO** elektrische waterkoker is ontworpen voor het koken van water thuis en op kantoor.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (E/F-stekker), AEK0002-UK/AEK0004-UK (G-stekker).

### **Technische specificaties**

Voltage: 220–240 V; frequentie: 50–60 Hz. Vermogen: 1850,0–2200,0 W. Nettogewicht: 1,05 kg. Afmetingen (L×B×H): 230,5×160×251 mm. Inhoud: 1,5 l. De lengte van de netsnoer: 0,75 m. Kokend water tijd: ≤6 min. Automatische uitschakeling.

**Leveringspakket** (zie afbeelding)

**AENO** waterkoker, voetstuk (3), korte gebruikershandleiding.

### **Beperkingen en waarschuwingen**

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur. Steek het apparaat alleen in een geaard stopcontact. Het apparaat alleen aansluiten en gebruiken volgens de technische gegevens. Demonteer of repareer het apparaat niet zelf. Kinderen en personen met een handicap mogen het apparaat alleen gebruiken onder toezicht van volwassenen en personen met ervaring in het gebruik van het apparaat. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Zorg ervoor dat er geen vloeistof in contact komt met het voetstuk en de Aan/Uit-knop (7). Dompel de behuizing (2), het voetstuk en het netsnoer (8) niet onder in water. Gebruik het apparaat alleen met het meegeleverde voetstuk. Steek de stekker van het apparaat niet in het stopcontact als u schade opmerkt aan de behuizing, de standaard of het netsnoer. Als het apparaat defect is, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen. Plaats het apparaat op een stevige en stabiele ondergrond, uit de buurt van

Als u vragen of problemen hebt bij het gebruik van uw AENO-apparaat, kunt u contact opnemen met ondersteuning door een e-mail te sturen naar **support@aeno.com** of via de online chat op **aeno.com/service-and-garantie**. Experts zullen u helpen het uit te zoeken en u hoeft geen tijd en moeite te besteden aan het bezoeken van de winkel.

hete oppervlakken, badkuipen, douches, zwembaden en andere potentieel gevaarlijke plaatsen. Tijdens het gebruik warmt de behuizing van het apparaat op tot een hoge temperatuur. Raak het behuizing niet aan met uw handen, til het apparaat alleen aan de handgreep uit de standaard (6). Open het deksel (4) niet terwijl het water kookt en gedurende de eerste 5 minuten na het koken. Wanneer u onmiddellijk na het koken water uit het apparaat giet, breng uw hand of andere delen van uw lichaam niet in de buurt van de tuit van de waterkoker (1). Hete stoom kan uw huid verbranden. Giet geen water onder het minimum 'MIN' en maximum 'MAX' markeringen aan de binnenkant van het apparaat.

### **Het apparaat voorbereiden op gebruik**

Voor het eerste gebruik vult u de waterkoker tot de markering 'MAX', kookt u hem en laat u hem uitlekken.

### **Exploitatie van het apparaat**

Steek het netsnoer op het voetstuk in het stopcontact. Haal de waterkoker uit het voetstuk. Open het deksel met de knop (5) en giet water in de waterkoker, maar ga niet verder dan de maximummarkering 'MAX'. Sluit het deksel en zet de waterkoker op het voetstuk. Zet de schakelaar aan, de controle-LED op de schakelaar gaat branden. Zodra het water in de waterkoker kookt, schakelt het apparaat automatisch uit. De LED op de schakelaar gaat uit. Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact wanneer u klaar bent met het gebruik ervan. U kunt de waterkoker ook op elk moment stoppen. Zet daartoe de schakelaar uit of til de waterkoker aan het handvat uit het voetstuk en zet hem op tafel.

### **Onderhoud**

Verwijder regelmatig eventuele ketelsteen aan de binnenkant van de waterkoker. Bij gebruik van de waterkoker (3-5 keer per dag) is het raadzaam 1 keer per maand te ontkalken als het water in uw omgeving hard of zeer hard is. Als het water zacht of middelhard is, kunt u het om 1 keer per de 2-3 maanden ontkalken. Om te ontkalken, kunt u een 8 % azijnoplossing of een oplossing van citroenzuur (30 g citroenzuur per 0,5 liter water) gebruiken. Giet 0,5 liter azijn of een oplossing van citroenzuur in de waterkoker en laat 2 uur

staan zonder te koken. Giet vervolgens de inhoud van de waterkoker uit en kook het water er 4-5 keer in voor het volgende gebruik. Het buitenoppervlak van de waterkoker kan droog worden gereinigd of gedrenkt in een zwakke oplossing van neutraal reinigingsmiddel met een doek. Veeg het oppervlak van de waterkoker na het aanbrengen van het reinigingsmiddel af met een schone, licht vochtige doek en wrijf het vervolgens droog. Het voetstuk kan alleen worden gereinigd met een droge doek. Gebruik in geen geval schurende reinigingsmiddelen, benzine, oplosmiddel, enz. om de waterkoker reinigen en te voetstuk.

### **Oplossen van mogelijke storingen**

- Het apparaat gaat niet aan. Mogelijke oorzaak: geen voltage op het lichtnet. Oplossing: controleer of er voltage is door een ander apparaat op het stopcontact aan te sluiten.
- Er is voltage op het lichtnet, maar de waterkoker gaat niet aan. Mogelijke oorzaken: geen water in de waterkoker, oververhittingsbeveiliging geactiveerd. Oplossing: vul de waterkoker met water tot boven de 'MIN'-markering aan de binnenkant van het apparaat.
- Er is voltage en er zit water in de waterkoker, maar het apparaat gaat niet aan. Mogelijke oorzaak: kortsluiting in het elektrische circuit van het apparaat. Oplossing: neem contact op met een servicecentrum.

**WAARSCHUWING!** Als geen van de mogelijke oplossingen het probleem oplost, neemt dan contact op met uw leverancier of servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

ASBISc behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers.

De garantieperiode en levensduur bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop van het product. Informatie over de fabrikant: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Gemaakt in China. Alle vermelde handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

Actuele informatie en gedetailleerde apparaatbeschrijvingen, evenals verbindinginstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties, kunnen worden gedownload op [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**POL** Czajnik elektryczny **AENO** przeznaczony jest do gotowania wody w domu i w biurze.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (E/F typu kontaktligzda), AEK0002-UK/AEK0004-UK (G typu kontaktligzda).

### **Dane techniczne**

Napięcie zasilania: 220–240 V; Częstotliwość: 50–60 Hz. Moc: 1850,0–2200,0 W. Waga netto: 1,05 kg. Wymiary (dł.×szer.×wys.): 230,5×160×251 mm. Objętość: 1,5 l. Długość kabla zasilającego: 0,75 m. Czas gotowania wody: ≤6 min. Automatyczne wyłączenie.

### **Zakres dostawy** (patrz zdjęcie)

Czajnik **AENO**, stojak (3), skrócona instrukcja obsługi.

### **Ograniczenia i ostrzeżenia**

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych, w temperaturze pokojowej. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego. Urządzenie należy podłączać i obsługiwać wyłącznie zgodnie z jego specyfikacją techniczną. Nie należy demontować ani naprawiać urządzenia samodzielnie. Dzieci i osoby niepełnosprawne mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem osób dorosłych i osób doświadczonych w obsłudze urządzenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Upewnij się, że płyn nie dostanie się na podstawkę i przycisk zasilania (7). Nie należy zanurzać korpusu urządzenia (2), podstawy urządzenia i przewodu zasilającego (8) w wodzie. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie z dostarczonej podstawki. Nie podłączaj urządzenia do gniazdka, jeśli zauważysz uszkodzenie obudowy, podstawy lub przewodu zasilającego. W przypadku awarii należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania. Umieść podstawę urządzenia na mocnej i

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub trudności podczas korzystania z urządzenia AENO, skontaktuj się z obsługą klienta za pośrednictwem poczty e-mail [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) lub czatu online na stronie internetowej [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Specjaliści odpowiedzą na wszystkie pytania, więc nie musisz tracić czasu i wysiłku na wizytę w sklepie.

stabilnej powierzchni, z dala od gorących powierzchni, wanień, pryszniców, basenów i innych potencjalnie niebezpiecznych miejsc. Podczas użytkowania korpus urządzenia nagrzewa się do wysokiej temperatury. Nie dotykać obudowy rękoma, tylko podnosić urządzenie z podstawy za uchwyt (6). Nie otwierać pokrywy urządzenia (4) podczas gotowania wody i w ciągu pierwszych 5 minut po zagotowaniu. Podczas wylewania wody z urządzenia bezpośrednio po zagotowaniu, nie zbliżaj dłoni ani innych części ciała do wylewki czajnika (1). Gorąca para może poparzyć Twoją skórę. Nie wlewać wody poniżej oznaczeń minimalnych "MIN" i powyżej maksymalnych "MAX" na wewnętrznej stronie urządzenia.

### **Przygotowanie urządzenia do pracy**

Przed pierwszym użyciem należy napełnić czajnik do znaku "MAX", zagotować i odcedzić wodę.

### **Obsługa urządzenia**

Podłącz przewód zasilający na podstawce czajnika do gniazdka. Zdjąć czajnik z podstawy. Otwórz pokrywę przyciskiem (5) i wlej wodę do czajnika, ale nie przekraczaj maksymalnego poziomu "MAX". Zamknąć pokrywkę i postawić czajnik na podstawce. Włączyć przełącznik, zaświeci się dioda kontrolna na przełączniku. Po zagotowaniu wody w czajniku, urządzenie wyłącza się automatycznie. Dioda LED na przełączniku zgaśnie. Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. W każdej chwili można również zatrzymać czajnik. W tym celu należy wyłączyć wyłącznik lub podnieść czajnik za uchwyt z podstawy i postawić go na stole.

### **Konserwacja**

W regularnych odstępach czasu usuwać kamień z wnętrza czajnika. Podczas używania czajnika (3-5 razy dziennie) zaleca się odkamienianie go raz w miesiącu, jeśli woda w Twojej okolicy jest twarda lub bardzo twarda. Jeśli woda jest miękka lub średnio twarda, można ją odkamieniać raz na 2-3 miesiące. Do usuwania kamienia można użyć 8% roztworu octu lub roztworu kwasu cytrynowego (30 g kwasu cytrynowego na 0,5 l wody). Do czajnika wlać 0,5 l

roztworu octu lub kwasu cytrynowego i pozostawić na 2 godziny bez zagotowania. Następnie należy wylać zawartość czajnika i zagotować w nim wodę 4–5 razy przed kolejnym użyciem. Zewnętrzna strona czajnika może być czyszczona suchą szmatką lub szmatką zwilżoną w łagodnym roztworze neutralnego detergentu. Po zastosowaniu detergentu należy przetrzeć powierzchnię czajnika czystą, lekko zwilżoną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha. Podstawę można czyścić tylko suchą szmatką. Do czyszczenia czajnika i podstawy nigdy nie używać środków ściernych, benzyny, rozcieńczalnika itp.

### **Rozwiązywanie problemów z ewentualnymi usterkami**

- Urządzenie nie włącza się. Możliwa przyczyna: Brak napięcia sieciowego AC. Rozwiązanie: Sprawdź, czy jest zasilanie, podłączając inne urządzenie.
- Napięcie sieciowe jest obecne, ale czajnik nie włącza się. Możliwe przyczyny: brak wody w czajniku, zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Rozwiązanie: Napełnij czajnik wodą powyżej oznaczenia "MIN" na wewnętrznej stronie urządzenia.
- W czajniku jest napięcie sieciowe i woda, ale urządzenie się nie włącza. Możliwa przyczyna: zwarcie w obwodzie elektrycznym urządzenia. Rozwiązanie: skontaktuj się z centrum serwisowym.

**OSTRZEŻENIE!** Jeśli żadne z możliwych rozwiązań nie rozwiązuje problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub centrum serwisowym. Proszę nie demontować ani nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

ASBISc zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień do niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników.

Okres gwarancji i okres serwisowania wynosi 2 lata od daty sprzedaży detalicznej produktu.

Informacje o producencie: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie wymienione znaki towarowe i ich nazwy są własnością ich odpowiednich właścicieli.

Aktualne informacje i szczegółowe opisy urządzeń, jak również instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje, są dostępne do pobrania na stronie [aeno.com/pl/documents](http://aeno.com/pl/documents).

**POR** A chaleira elétrica **AENO** é concebida para ferver água em casa e no escritório.

**Modelo:** AEK0002/AEK0004 (plugue tipo E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (plugue tipo G).

### Dados técnicos

Tensão de alimentação: 220–240 V; frequência: 50–60 Hz. Potência: 1850,0–2200,0 W. Peso líquido: 1,05 kg. Dimensões (C×L×A): 230,5×160×251 mm. Volume: 1,5 l. Comprimento do cabo de alimentação: 0,75 m. Tempo de fervura da água: ≤6 min. Desligamento automático.

### Conteúdo da embalagem (ver figura)

Chaleira **AENO**, base (3), breve guia de utilizador.

### Restrições e avisos

Utilizar o dispositivo apenas em casa à temperatura ambiente. Apenas ligar o dispositivo a uma tomada ligada à terra. Só ligar e operar o dispositivo conforme os seus dados técnicos. Não desmonte ou repare o dispositivo por conta própria. As crianças e pessoas com deficiência só podem utilizar o dispositivo sob a supervisão de adultos e pessoas com experiência na utilização do dispositivo. Não permitir que as crianças brinquem com o dispositivo. Certificar-se de que nenhum líquido entra em contacto com a base e com o botão de alimentação (7). Não mergulhar o corpo (2), a base e o cabo elétrico (8) na água. Utilizar apenas o dispositivo com a base fornecida. Não ligar o dispositivo à tomada de corrente se notar danos no corpo, na base ou no cabo elétrico. Se o dispositivo estiver avariado, retirar imediatamente a ficha da tomada. Colocar o dispositivo numa superfície resistente e estável, longe de

Se tiver quaisquer perguntas ou dificuldades ao utilizar o seu dispositivo **AENO**, queira contactar o suporte em **support@aeno.com** ou através de chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a compreender, para que não tenha de perder tempo e esforço a visitar uma loja.

superfícies quentes, banheiras, chuveiros, piscinas e outros locais potencialmente perigosos. Durante a utilização, o corpo do dispositivo aquece até uma temperatura elevada. Não tocar no corpo com as mãos, levantar o dispositivo da base apenas pela pega (6). Não abrir a tampa (4) enquanto a água estiver a ferver e durante os primeiros 5 minutos após a fervura. Ao deitar água do dispositivo imediatamente após a ebulição, mantenha a mão ou outras partes do corpo longe do bico da chaleira (1). O vapor quente pode queimar a sua pele. Não deitar água abaixo das marcas mínima "MIN" e máxima "MAX" no interior do dispositivo.

### **Preparar o dispositivo para utilização**

Antes de utilizar pela primeira vez, encher a chaleira até à marca "MAX", fervê-la e drená-la.

### **Funcionamento do dispositivo**

Ligue o cabo de alimentação à tomada na base da chaleira. Retire a chaleira da sua base. Abra a tampa com o botão (5) e deite água na chaleira, mas não exceda a marca de nível máximo "MAX". Fechar a tampa e colocar a chaleira na base. Ligar o interruptor, o LED de controlo no interruptor acender-se-á. Quando a água da chaleira ferve, o dispositivo desliga-se automaticamente. O LED no interruptor apaga. Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada quando tiver terminado a sua utilização. Também se pode parar a chaleira a qualquer momento. Para tal, desligar o interruptor ou levantar a chaleira pela pega da base e colocá-la sobre a mesa.

### **Manutenção**

Remover qualquer calcário no interior da chaleira a intervalos regulares. Ao utilizar a chaleira (3-5 vezes por dia), recomenda-se a descalcificação uma vez por mês se a água na sua área for dura ou muito dura. Se a água for mole ou semidura, pode descalcificá-la uma vez a cada 2-3 meses. Uma solução de 8% de vinagre ou uma solução de ácido cítrico (30 g de ácido cítrico por 0,5 l de água) pode ser utilizada para descalcificação. Verter 0,5 l de solução de vinagre ou ácido cítrico na chaleira e deixar ferver durante 2 horas sem deixar ferver. Depois verter o conteúdo da chaleira e ferver a água nela 4-5 vezes antes de a

voltar a utilizar. O exterior da chaleira pode ser limpo com um pano seco ou humedecido com uma solução suave de detergente neutro. Depois de aplicar o detergente, limpar a superfície da chaleira com um pano limpo e ligeiramente humedecido e depois enxugar. A base só pode ser limpa com um pano seco. Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, gasolina, diluente, etc. para limpar a chaleira e a base.

### **Resolução de possíveis avarias**

- O dispositivo não se liga. Causa possível: não há tensão de alimentação na rede CA. Solução: Verificar se há energia elétrica ligando outro dispositivo à tomada.
- Existe tensão de rede, mas a chaleira não se liga. Causas possíveis: não há água na chaleira, a proteção contra o sobreaquecimento disparou. Solução: Encher a chaleira com água acima da marca "MIN" no interior do corpo do dispositivo.
- Há tensão de rede e água na chaleira, mas o dispositivo não se liga. Possível causa: curto-circuito no circuito elétrico do dispositivo. Solução: contactar um centro de serviços.

**ATENÇÃO!** Se nenhuma das soluções possíveis resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou centro de serviços. Por favor, não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

ASBISc reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de fazer alterações e aditamentos a este documento sem aviso prévio aos utilizadores.

O período de garantia e vida útil é de 2 anos a partir da data da venda a retalho do produto.

Informações do fabricante: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Fabricado na China. Todas as marcas comerciais e nomes de marcas mencionados são propriedade dos seus respetivos proprietários.

Informações atualizadas e descrições detalhadas de dispositivos, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias, estão disponíveis para transferência em [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RON** Ceainicul electric **AENO** este conceput pentru a fierbe apă acasă și la birou.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (fișă tip E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (fișă tip G).

### **Specificații tehnice**

Tensiunea de alimentare: 220–240 V; Frecvență: 50–60 Hz. Putere: 1850,0–2200,0, W. Greutate netă: 1,05 kg. Dimensiuni (lungime×lățime×înălțime): 230,5×160×251 mm. Volum: 1,5 l. Lungimea cablului de alimentare: 0,75 m. Timp de fierbere a apei: ≤6 min. Închidere automată.

**Domeniul de aplicare a livrării** (se vedea imaginea)

Ceainic **AENO**, suport (3), ghid rapid.

### **Restricții și avertismente**

Utilizați aparatul numai în interior, la temperatura camerei. Conectați aparatul numai la o priză de curent cu împământare. Conectați și utilizați dispozitivul numai în conformitate cu specificațiile tehnice ale acestuia. Nu dezasamblați sau reparați singur unitatea. Copiii și persoanele cu dizabilități pot utiliza dispozitivul numai sub supravegherea unor adulți și a unor persoane cu experiență în utilizarea dispozitivului. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Asigurați-vă că niciun lichid nu ajunge pe suport și pe butonul de alimentare (7). Nu scufundați corpul dispozitivului (2), suportul dispozitivului și cablul de alimentare (8) în apă. Utilizați aparatul numai cu suportul furnizat. Nu conectați aparatul la o priză de curent dacă observați deteriorări ale dulapului, ale suportului sau ale cablului de alimentare. În cazul unei defecțiuni, scoateți imediat aparatul din priză. Așezați suportul dispozitivului pe o suprafață solidă și stabilă, departe de suprafețe fierbinți, căzi de baie, dușuri, piscine și alte locuri potențial periculoase. În timpul utilizării, corpul dispozitivului se încălzește

! Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați serviciul de asistență prin e-mail la [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) sau în chat-ul online de pe site-ul web [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Specialiștii vă vor ajuta să înțelegeți, astfel încât nu trebuie să pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

[aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

până la o temperatură ridicată. Nu atingeți dulapul cu mâinile, ridicați aparatul de pe suport doar de mânerul (6). Nu deschideți capacul aparatului (4) în timpul fierberii apei și în primele 5 minute după fierbere. Atunci când turnați apa din aparat imediat după fierbere, nu apropiați mâna sau alte părți ale corpului de gura de scurgere a fierbătorului (1). Aburul fierbinte vă poate arde pielea. Nu turnați apă sub marcajul minim "MIN" și peste marcajul maxim "MAX" din interiorul aparatului.

### **Pregătirea dispozitivului pentru funcționare**

Înainte de prima utilizare, umpleți fierbătorul până la marcajul "MAX", fierbeți și scurgeți apa.

### **Operarea dispozitivului**

Conectați cablul de alimentare de pe suportul ceainicului la o priză. Îndepărtați ceainicul de pe suport. Deschideți capacul cu butonul (5) și turnați apă în fierbător, dar nu depășiți nivelul maxim "MAX". Închideți capacul și așezați ceainicul pe suport. Porniți întrerupătorul și LED-ul de control de pe întrerupător se va aprinde. Odată ce apa din ceainic fierbe, dispozitivul se oprește automat. LED-ul de pe comutatorul se va stinge. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de curent atunci când ați terminat de utilizat. De asemenea, puteți opri ceainicul în orice moment. Pentru a face acest lucru, opriți întrerupătorul sau ridicați ceainicul de mâner de pe suport și puneți-l pe masă.

### **Întreținere**

Îndepărtați calcarul de pe interiorul ceainicului la intervale regulate. Atunci când utilizați ceainicul (de 3-5 ori pe zi), se recomandă să îl detartrați o dată pe lună dacă apa din zona dvs. este dură sau foarte dură. Dacă apa este moale sau mediu dură, puteți să o detartrați o dată la 2-3 luni. Pentru decapare puteți folosi o soluție de oțet 8 % sau o soluție de acid citric (30 g de acid citric la 0,5 l de apă). Se toarnă 0,5 l de soluție de oțet sau de acid citric în cazan și se lasă timp de 2 ore fără să dea în clocot. Apoi turnați conținutul fierbătorului și fierbeți apa în el de 4-5 ori înainte de următoarea utilizare. Partea exterioară a ceainicului poate fi curățată cu o cârpă uscată sau cu o cârpă umezită într-o

soluție ușoară de detergent neutru. După ce ați aplicat detergentul, ștergeți suprafața ceainicului cu o cârpă curată, ușor umezită, apoi uscați. Suportul poate fi curățat numai cu o cârpă uscată. Nu utilizați niciodată detergenți abrazivi, benzină, diluant etc. pentru a curăța cazanul și suportul.

### **Depanarea eventualelor defecțiuni**

- Unitatea nu pornește. Cauză posibilă: Nu există tensiune de alimentare de la rețeaua de curent alternativ. Soluție: Verificați dacă există curent electric prin conectarea unui alt dispozitiv.
- Tensiunea de rețea este prezentă, dar ceainicul nu pornește. Cauze posibile: lipsă de apă în ceainic, s-a declanșat protecția împotriva supraîncălzirii. Soluție: Umpleți ceainicul cu apă peste marcajul "MIN" din interiorul aparatului.
- Există tensiune de rețea și apă în ceainic, dar dispozitivul nu pornește. Cauza posibilă: scurtcircuit în circuitul electric al dispozitivului. Soluție: contactați centrul de service.

**AVERTISMENT!** Dacă niciuna dintre soluțiile posibile nu rezolvă problema, contactați furnizorul sau centrul de service. Vă rugăm să nu dezasamblați sau să încercați să reparați singur unitatea.

ASBISc își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și completări la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii.

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului –2 ani de la data vânzării cu amănuntul a produsului. Toate mărcile comerciale și numele de marcă menționate sunt proprietatea proprietarilor respectivi.

Informații despre producător: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cipru (Cipru). Fabricat în China.

Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări și garanții de calitate, sunt disponibile pentru descărcare la link-ul [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RUS** Электрический чайник **AENO** предназначен для кипячения воды дома и в офисе.

**Модель:** АЕК0002/АЕК0004 (вилка типа E/F), АЕК0002-UK/АЕК0004-UK (вилка типа G).

### **Технические характеристики**

Напряжение питания: 220–240 В; частота: 50–60 Гц. Мощность: 1850,0–2200,0 Вт. Вес нетто: 1,05 кг. Размер (Д×Ш×В): 230,5×160×251 мм. Объем: 1,5 л. Длина кабеля питания: 0,75 м. Время кипячения воды: ≤6 мин. Автоматическое отключение.

### **Комплект поставки** (см. рисунок)

Чайник **AENO**, подставка (3), краткое руководство пользователя.

### **Ограничения и предупреждения**

Используйте устройство только в помещении при комнатной температуре. Подключайте устройство только в розетку с заземлением. Подключайте и эксплуатируйте чайник только в соответствии с его техническими характеристиками. Не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно. Дети и лица с ограниченными возможностями могут использовать устройство только под наблюдением взрослых и имеющих опыт использования устройства людей. Не разрешайте детям играть с устройством. Следите за тем, чтобы вода не попадала на подставку и кнопку питания (7). Не погружайте чайник, его подставку и кабель питания (8) в воду. Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки. Не включайте устройство в розетку, если заметили повреждения корпуса (2), подставки или кабеля питания. В случае неисправности устройства немедленно достаньте штепсель из розетки. Устанавливайте чайник на прочную и устойчивую поверхность. Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) или в онлайн-чате на сайте [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

поверхность, вдали от горячих поверхностей, ванн, душевых кабин, бассейнов и других потенциально опасных мест. Во время использования корпус устройства нагревается. Не прикасайтесь руками к корпусу, поднимайте чайник с подставки только за ручку (6). Не открывайте крышку устройства (4) во время кипения воды и в первые 5 минут после закипания. Наливая воду из устройства сразу после кипячения, не приближайтесь к носику чайника (1). Не наливайте воду ниже минимальной «MIN» и выше максимальной «MAX» отметок на внутренней стороне корпуса устройства.

### **Подготовка устройства к работе**

Перед первым использованием налейте в чайник воду до отметки «MAX», закипятите и слейте.

### **Эксплуатация устройства**

Включите кабель питания на подставке чайника в розетку. Снимите чайник с подставки. Кнопкой (5) откройте крышку устройства и налейте воду в чайник, не превышая отметки «MAX». Закройте крышку и установите чайник на подставку. Нажмите кнопку питания, при этом на кнопке загорится светодиод. После того как вода закипит, чайник автоматически выключится. Светодиод на кнопке погаснет. После окончания работы достаньте штепсель кабеля питания из розетки. Прекратить работу чайника также можно в любой момент. Для этого нажмите кнопку питания или поднимите чайник за ручку с подставки.

### **Техническое обслуживание**

Регулярно удаляйте накипь на внутренней поверхности чайника. При использовании чайника (3–5 раз в день) рекомендуется удалять накипь 1 раз в месяц, если вода в вашей местности жесткая или очень жесткая. Если вода мягкая или средней жесткости, удалять накипь можно 1 раз в 2–3 месяца. Для удаления накипи можно применять 8 % раствор уксуса или раствор лимонной кислоты (30 г лимонной кислоты на 0,5 л воды). Налейте в чайник 0,5 л уксуса или раствора лимонной кислоты и оставьте на 2 часа без кипячения. Затем вылейте содержимое чайника и перед следующим

использованием прокипятите в нем воду 4–5 раз. Внешнюю поверхность чайника можно чистить сухой или смоченной в слабом растворе нейтрального моющего средства тряпкой. После нанесения моющего средства протрите поверхность чайника чистой, влажной тряпкой, а затем вытрите насухо. Подставку можно чистить только сухой тряпкой. Ни в коем случае не используйте для чистки чайника и подставки абразивные чистящие средства, бензин, растворитель и т.п.

### **Устранение возможных неисправностей**

- Устройство не включается. Возможная причина: нет напряжения питания в сети переменного тока. Решение: проверьте, есть ли напряжение питания, включив в розетку другое устройство.
- Напряжение питания в сети есть, однако чайник не включается. Возможные причины: отсутствие воды в чайнике, срабатывание защиты от перегрева. Решение: долейте воды в чайник выше отметки «MIN» на внутренней стороне корпуса устройства.
- Напряжение питания в сети и вода в чайнике есть, но устройство не включается. Возможная причина: короткое замыкание электрической схемы устройства. Решение: обратитесь в сервисный центр.

**ВНИМАНИЕ!** Если ни один из возможных путей устранения не помог решить вашу проблему, обратитесь к поставщику либо в сервисный центр. Пожалуйста, не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBISc оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи изделия в розничной сети. Сведения о производителе: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Сyprus (Кипр). Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые здесь, являются собственностью их соответствующих владельцев.

Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны для скачивания по ссылке [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**SLK** Rýchlovarná kanvica **AENO** je určená na varenie vody doma aj v kancelárii.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (zástrčka typ E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (zástrčka typ G).

### **Technické špecifikácie**

Napájacie napätie: 220–240 V; Frekvencia: 50–60 Hz. Výkon: 1850,0–2200,0 W.  
Čistá hmotnosť: 1,05 kg. Rozmery (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Objem: 1,5 l.  
Dĺžka napájacieho kábla: 0,75 m. Čas varu vody: ≤6 min. Automatické vypnutie.

### **Rozsah dodávky** (pozri obrázok)

Rýchlovarná kanvica **AENO**, stojan (3), stručný návod.

### **Obmedzenia a upozornenia**

Prístroj používajte len v interiéri pri izbovej teplote. Prístroj pripájajte len do uzemnenej elektrickej zásuvky. Zariadenie pripájajte a používajte len v súlade s jeho technickými špecifikáciami. Prístroj sami nerobte ani neopravujte. Deti a osoby so zdravotným postihnutím môžu zariadenie používať len pod dohľadom dospelých a osôb so skúsenosťami s používaním zariadenia. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom. Uistite sa, že sa na stojan a tlačidlo napájania (7) nedostala žiadna tekutina. Neponárajte telo zariadenia (2), stojan zariadenia a napájací kábel (8) do vody. Zariadenie používajte len s dodaným stojanom. Ak spozorujete poškodenie skrinky, podstavca alebo napájacieho kábla, nezapájajte zariadenie do zásuvky. V prípade poruchy spotrebič okamžite odpojte od elektrickej siete. Stojan zariadenia umiestnite na pevný a stabilný povrch, mimo horúcich povrchov, vaní, spŕch, bazénov a iných potenciálne nebezpečných miest. Počas používania sa telo zariadenia zahrieva na vysokú teplotu. Nedotýkajte sa skrinky rukami, spotrebič zdvíhajte z

! Ak máte pri používaní zariadenia AENO akékoľvek otázky alebo ťažkosti, obráťte sa na podporu e-mailom na adrese [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) alebo prostredníctvom online chatu na adrese [aeno.com/service-and-warranty](https://aeno.com/service-and-warranty).  
! Odborníci vám pomôžu porozumieť, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou predajne.

podstavca len za rúkav (6). Počas varenia vody a počas prvých 5 minút po varení neotvárajte veko spotrebiča (4). Pri vylievaní vody zo zariadenia ihneď po zovretí sa nepribližujte rukou ani inými časťami tela k výtoku kanvice (1). Horúca para môže spáliť vašu pokožku. Nenalievajte vodu pod minimálnu hodnotu "MIN" a nad maximálnu hodnotu "MAX" na vnútornej strane zariadenia.

### **Príprava zariadenia na prevádzku**

Pred prvým použitím naplňte kanvicu po značku "MAX", nechajte ju zovrieť a vodu vypustite.

### **Ovládanie zariadenia**

Zapojte napájací kábel na podstavci kanvice do zásuvky. Vyberte kanvicu z podstavca. Otvorte veko pomocou tlačidla (5) a nalejte vodu do kanvice, ale neprekračujte maximálnu hladinu "MAX". Zatvorte veko a postavte kanvicu na podstavec. Zapnite vypínač a kontrolka LED na vypínači sa rozsvieti. Keď voda v kanvici zovrie, zariadenie sa automaticky vypne. Kontrolka LED na spínači zhasne. Po skončení používania vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky. Kanvicu môžete tiež kedykoľvek zastaviť. Vypnite vypínač alebo zdvihnite kanvicu z podstavca za rúkav a položte ju na stôl.

### **Údržba**

V pravidelných intervaloch odstraňujte vodný kameň z vnútornej strany kanvice. Pri používaní kanvice (3–5-krát denne) sa odporúča raz mesačne odstrániť vodný kameň, ak je voda vo vašej oblasti tvrdá alebo veľmi tvrdá. Ak je voda mäkká alebo stredne tvrdá, môžete ju odvápnit raz za 2–3 mesiace. Na odstránenie vodného kameňa môžete použiť 8 % roztok octu alebo roztok kyseliny citrónovej (30 g kyseliny citrónovej na 0,5 l vody). Do kanvice nalejte 0,5 l roztoku octu alebo kyseliny citrónovej a nechajte 2 hodiny bez varu. Potom obsah kanvice vylejte a vodu v nej pred ďalším použitím 4–5-krát prevarte. Vonkajšiu časť kanvice môžete čistiť suchou handričkou alebo handričkou navlhčenou v jemnom roztoku neutrálneho čistiaceho prostriedku. Po použití čistiaceho prostriedku utrite povrch kanvice čistou, mierne navlhčenou

handričkou a potom ju utrite do sucha. Stojan sa môže čistiť len suchou handričkou. Na čistenie kanvice a podstavca nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, benzín, riedidlo atď.

### **Odstraňovanie možných porúch**

- Jednotka sa nezapne. Možná príčina: Chýba sieťové napätie. Riešenie: Skontrolujte, či je k dispozícii napájanie pripojením iného zariadenia.
- Sieťové napätie je prítomné, ale kanvica sa nezapína. Možné príčiny: nedostatok vody v kanvici, vypnutá ochrana proti prehriatiu. Riešenie: Naplňte kanvicu vodou nad značku "MIN" na vnútornej strane zariadenia.
- V kanvici je sieťové napätie a voda, ale zariadenie sa nezapne. Možná príčina: skrat v elektrickom obvode zariadenia. Riešenie: kontaktujte servisné stredisko.

**VAROVANIE!** Ak žiadne z možných riešení nevyrieši váš problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo servisné stredisko. Prístroj nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opraviť sami.

Spoločnosť ASBISc si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnky tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia užívateľov.

Záručná doba a životnosť je 2 roky od dátumu predaja výrobku v maloobchodnej sieti.

Informácie o výrobcovi: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Vyrobené v Číne. Všetky uvedené ochranné známky a názvy značiek sú majetkom príslušných vlastníkov.

Aktuálne informácie a podrobné popisy zariadenia, rovnako ako návody na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach prijímajúcich reklamácie kvality a záruky sú k dispozícii na stiahnutie na adrese [aeno.com/sk/documents](http://aeno.com/sk/documents).

**SLV** Električni kotliček **AENO** je namenjen za kuhanje vode doma in v pisarni.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (vtič E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (vtič G).

### **Specifikacije**

Napajalna napetost: 220–240 V; frekvenca: 50/60 Hz. Moč: 1850.0–2200.0 W.  
Neto teža: 1,05 kg. Dimenzije (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Prostornina: 1,5 l.  
Dolžina napajalnega kabla: 0,75 m. Čas vrenja vode: ≤ 6 min. Samodejni izklop.

### **Vsebina dobave**

Kotliček **AENO** (glejte sliko), podstavek, hitri uporabniški priročnik.

### **Omejitve in opozorila**

Napravo uporabljajte le v zaprtih prostorih pri sobni temperaturi in ne na nadmorski višini nad 2000 m. Napravo priključite samo na ozemljeno vtičnico. Napravo priključite in uporabljajte le v skladu z njenimi tehničnimi specifikacijami. Naprave ne razstavljajte in ne popravljajte sami. Otroci in osebe s posebnimi potrebami lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom odraslih oseb in oseb z izkušnjami pri uporabi te naprave. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo. Pazite, da se tekočina ne pride na podstavek (3) in gumb za vklop (7). Ohišja naprave (2), podstavka (3) in napajalnega kabla (8) ne potopite v vodo. Napravo uporabljajte samo s podstavkom, ki je priložen napravi. Če opazite poškodbe na ohišju, podstavku ali napajalnem kablu, naprave ne priključite v električno vtičnico. Če se naprava pokvari, takoj izvlecite vtič iz vtičnice. Podstavek naprave postavite na trdno in stabilno površino, stran od vročih površin, kopalnih kadi, tušev, bazenov in drugih potencialno nevarnih

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave **AENO**, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljeni časa in truda z obiskom trgovine.

mest. Med uporabo se ohišje naprave segreje na visoko temperaturo. Ne dotikajte se ohišja z rokami, aparat s podstavka dvignite le za ročaj (6). Ne odpirajte pokrova aparata (4) med vrenjem vode in prvih 5 min po vrenju. Ko takoj po vretju izlijete vodo iz naprave, se z roko ali drugimi deli telesa ne približujte izlivu kotlička (1). Vroča para lahko opeče vašo kožo. Ne polnite vode pod oznako najmanjšega "MIN" in nad oznako največjega "MAX" na notranji strani ohišja aparata.

### **Priprava aparata na delovanje**

Pred prvo uporabo kotliček napolnite z vodo do oznake "MAX", zavrite in izpraznite vodo.

### **Uporaba naprave**

Napajalni kabel (8) priključite v vtičnico na podstavku kotlička (3). Odstranite kotliček s podstavka. Z gumbom (5) odprite pokrov (4) in v kotliček (2) nalijte vodo, vendar ne prekoračite oznake najvišjega nivoja "MAX". Zaprite pokrov in postavite kotliček na podstavek. Vključite stikalo (7) in na stikalu se bo prižgala kontrolna LED dioda. Ko voda v kotličku zavre, se naprava samodejno izklopi. LED dioda na stikalu (7) ugasne. Po končanem delu izvlecite vtič iz vtičnice. Prav tako lahko kadar koli zaustavite delovanje kotlička. To storite tako, da izklopite stikalo ali dvignete kotliček za ročaj s podstavka in ga postavite na mizo.

### **Vzdrževanje**

Redno odstranjujte vodni kamen iz notranjosti kotlička. Pri uporabi kotlička (3 do 5 krat na dan) je priporočljivo enkrat na mesec odstraniti vodni kamen, če imate trdo ali zelo trdo vodo. Če je voda mehka ali srednje trda, lahko odstranjevanje vodnega kamna opravite enkrat na 2-3 mesece. Za odstranjevanje vodnega kamna lahko uporabite 8 % raztopino kisa ali raztopino citronske kisline (30 g citronske kisline na 0,5 l vode). V kotliček vlijte

0,5 l kisa ali raztopine citronske kisline in pustite stati 2 uri, ne da bi zavrelo. Nato izpraznite vsebino kotlička in pred naslednjo uporabo 4–5 krat zavrite vodo. Zunanjo površino kotlička lahko očistite s suho krpo ali krpo, navlaženo v šibki raztopini nevtralnega detergenta. Po nanosu detergenta površino kotlička obrišite s čisto, rahlo navlaženo krpo in jo nato obrišite do suhega. Podstavek lahko čistite le s suho krpo. Za čiščenje kotlička in podstavka nikoli ne uporabljajte abrazivih čistil, bencina, topil itd.

### **Odpravljanje morebitnih napak ob delovanju**

Naprava se ne vklopi. Možen vzrok: ni napajalne napetosti iz električnega omrežja. Rešitev: preverite, ali je napajanje zagotovljeno, tako da v vtičnico priključite drugo napravo.

Električna napetost je prisotna, vendar se kotliček ne vklopi. Možni vzroki: v kotličku ni vode, aktivirana zaščita pred pregrevanjem. Rešitev: kotliček napolnite z vodo nad oznako "MIN" na notranji strani ohišja naprave.

Napetost v omrežju in voda v kotličku sta na voljo, vendar se naprava ne vklopi. Možen vzrok: kratek stik v električnem tokokrogu naprave. Rešitev: obrnite se na servisni center.

**POZOR!** Če nobena od možnih rešitev ne odpravi težave, se obrnite na dobavitelja ali servisni center. Naprave ne razstavljajte in je ne poskušajte popraviti sami.

ASBISc si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter revizij in sprememb tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom.

Garancijski rok in življenjska doba sta 2 leti od datuma nakupa izdelka.

Podatki o proizvajalcu: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Izdelano na Kitajskem.

Najnovejše informacije in podroben opis naprave ter navodila za povezovanje, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo zahtevke za kakovost, in garancije so na voljo za prenos na spletni strani [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Vse navedene blagovne znamke in njihova imena so last njihovih lastnikov.

**SPA** El hervidor eléctrico **AENO** está diseñado para hervir agua en casa y en la oficina.

**Modelo:** AEK0002/AEK0004 (tipo de enchufe E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (tipo de enchufe G).

### **Especificaciones técnicas**

Tensión de alimentación: 220–240 V; frecuencia: 50–60 Hz. Potencia: 1850,0–2200,0 W. Peso neto: 1,05 kg. Tamaño (L×An×Al): 230,5×160×251 mm. Volumen: 1,5 l. Longitud del cable de alimentación: 0,75 m. Tiempo de ebullición del agua: ≤6 min. Apagado automático.

### **Lista de equipo** (vea figura)

Hervidor **AENO**, base, guía de inicio rápido.

### **Restricciones y advertencias**

Utilice el dispositivo sólo en interiores a temperatura ambiente. Enchufe el dispositivo sólo en una toma de corriente con conexión a tierra. Conecte y haga funcionar el dispositivo sólo de acuerdo con sus datos técnicos. No desmonte ni repare el dispositivo usted mismo. Los niños y las personas discapacitadas sólo pueden utilizar el dispositivo bajo la supervisión de adultos y personas con experiencia en su uso. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Tenga cuidado de no derramar líquido sobre la base y el botón de encendido (7). No sumerja la carcasa (2), la base y el cable de alimentación (8) en el agua. Utilice el aparato sólo con la base suministrada. No conecte el dispositivo a una toma de corriente si observa daños en la carcasa, la base o el cable de alimentación. Si el dispositivo está defectuoso, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Coloque la base del dispositivo en una superficie robusta y estable, lejos de superficies calientes, bañeras, duchas, piscinas y otros lugares potencialmente peligrosos. Durante el uso, la carcasa

Si tiene alguna duda o dificultad al utilizar su dispositivo AENO, póngase en contacto con el servicio de asistencia en **support@aeno.com** o a través del chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los especialistas le ayudarán a resolverlo, para que no tenga que gastar tiempo y esfuerzo visitando una tienda.

aeno.com/documents

del dispositivo se calienta hasta alcanzar una temperatura elevada. No toque la carcasa con las manos, levante el dispositivo de la base sólo por la asa (6). No abra la tapa (4) mientras el agua esté hirviendo y durante los primeros 5 minutos después de la ebullición. Cuando vierta el agua del dispositivo inmediatamente después de hervir, mantenga la mano u otras partes del cuerpo alejadas del pico del hervidor (1). El vapor caliente puede quemar la piel. No vierta agua por debajo de las marcas de mínimo "MIN" y máximo "MAX" en el interior del dispositivo.

### **Preparación del dispositivo para su uso**

Antes de usarlo por primera vez, llene el hervidor hasta la marca "MAX", hiérva y escúrra el agua.

### **Funcionamiento del dispositivo**

Enchufe el cable de alimentación de la base del hervidor en la toma de corriente. Retire el hervidor de la base. Abra la tapa del dispositivo con el botón (5) y vierta agua en la carcasa del hervidor pero no sobrepase la marca de nivel máximo "MAX". Cierre la tapa y coloque el hervidor en la base. Encienda el interruptor, el LED de control del interruptor se iluminará. Una vez que el agua del hervidor hierve, el dispositivo se apaga automáticamente. El LED del interruptor se apaga. Retire el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente cuando haya terminado de utilizarlo. También puede parar el hervidor en cualquier momento. Para ello, apague el interruptor o levante el hervidor por el asa de la base y colóquelo sobre la mesa.

### **Mantenimiento**

Elimine periódicamente el sarro del interior del hervidor. Cuando se utiliza el hervidor (3-5 veces al día), se recomienda descalcificar una vez al mes si el agua de su zona es dura o muy dura. Si el agua es blanda o semidura, puede descalcificar una vez cada 2-3 meses. Para la descalcificación se puede utilizar una solución de vinagre al 8 % o una solución de ácido cítrico (30 g de ácido cítrico por 0,5 l de agua). Vierta 0,5 l de solución de vinagre o ácido cítrico en el hervidor y déjelo durante 2 horas sin hervir. A continuación, vierta el contenido del hervidor y hierva el agua en el 4 o 5 veces antes de volver a utilizarlo. El exterior del hervidor puede limpiarse con un paño seco o un paño humedecido

en una solución suave de detergente neutro. Después de aplicar el detergente, limpie la superficie del hervidor con un paño limpio y ligeramente húmedo y luego séquela. La base sólo puede limpiarse con un paño seco. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, gasolina, disolvente, etc. para limpiar el hervidor y la base.

### **Solución de posibles problemas de funcionamiento**

- El dispositivo no se enciende. Posible causa: no hay tensión de alimentación en la red eléctrica. Solución: compruebe que hay corriente enchufando otro aparato en la toma de corriente.
- Hay tensión de red, pero el hervidor no se enciende. Posibles causas: no hay agua en el hervidor, se ha activado la protección contra el sobrecalentamiento. Solución: llene el hervidor con agua por encima de la marca "MIN" en el interior de la carcasa del dispositivo.
- Hay tensión de red y agua en el hervidor, pero el dispositivo no se enciende. Posible causa: cortocircuito en el circuito eléctrico del dispositivo. Solución: contacte con un centro de servicio.

**¡ATENCIÓN!** Si ninguna de las posibles soluciones resuelve el problema, póngase en contacto con su proveedor o centro de servicio. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISc se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios.

El periodo de garantía y vida útil es de 3 años a partir de la fecha de venta del producto en la red minorista.

Información del fabricante: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Hecho en China. Todas las marcas y nombres comerciales mencionados son propiedad de sus respectivos dueños.

La información actualizada y las descripciones detalladas de los dispositivos, así como las instrucciones de conexión, los certificados, la información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y las garantías, están disponibles para su descarga en

**[aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)**

[aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

**SRP** Kuvalo za vodu **AENO** je namenjeno za zagrevanje vode kod kuće i u kancelariji.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (E/F utičnica), AEK0002-UK/AEK0004-UK (G utičnica).

### Specifikacije

Napon: 220–240 V AC; frekvencija: 50–60 HZ. Snaga: 1850,0–2200,0 W. Neto težina: 1,05 kg. Dimenzije (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Zapremnina: 1,5 l. Dužina kabla za napajanje: 0,75 m. Vreme ključanja vode: ≤ 6 min. Automatsko isključivanje.

### Obim isporuke (v. sliku)

Kuvalo za vodu **AENO**, postolje (3), kratki korisnički vodič.

### Ograničenja i upozorenja

Koristite uređaj samo u zatvorenom prostoru na sobnoj temperaturi. Povežite uređaj samo na uzemljenu utičnicu. Priključujte i koristite uređaj samo u skladu sa njegovim tehničkim specifikacijama. Nemojte sami rastavljati ili popravljati uređaj. Deca i osobe sa invaliditetom mogu da koriste uređaj samo pod nadzorom odraslih osoba i ljudi koji već imaju iskustvo u rukovanju ovim uređajem. Ne dopuštajte da se deca igraju sa uređajem. Pazite da ne prospete tečnost po postolju, i dugmetu za napajanje (7). Ne uranjajte uređaj (2), njegovo postolje i kabl za napajanje (8) u vodu. Koristite uređaj samo sa isporučenim postoljem. Ne uključujte uređaj u utičnicu ako primetite oštećenje kućišta, postolja ili kabla za napajanje. U slučaju kvara na aparatu, odmah izvucite utikač iz utičnice. Postavite postolje uređaja na čvrstu i stabilnu površinu, dalje od vrućih predmeta, a takođe kada, tuševa, bazena i drugih potencijalno opasnih objekata. Prilikom korišćenja kućište uređaja se zagreva do visoke temperature. Ne dodirujte kućište rukama, podignite uređaj sa postolja samo

Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema prilikom korišćenja AENO uređaja, kontaktirajte tim za podršku putem e-pošte [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ili onlajn časkanja na [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Stručnjaci će vam pomoći da rešite problem kako ne biste gubili vreme i trud da odete u prodavnicu.

za dršku (6). Ne otvarajte poklopac uređaja (4) tokom ključanja vode i u prvih 5 minuta posle ključanja. Dok sipate vruću vodu iz uređaja odmah nakon ključanja, nemojte približavati ispustu za vodu (1) ruke ili druge delove tela. Vruća para može da vam opeče kožu. Nivo nasute vode ne sme da bude ispod minimalne "MIN" i iznad maksimalne "MAX" oznaka na unutrašnjoj strani uređaja.

### **Priprema uređaja za korišćenje**

Pre prve upotrebe napunite bokal vodom do oznake "MAX", prokuvajte i ispraznite vodu.

### **Korišćenje uređaja**

Priključite u utičnicu kabl za napajanje (8) na postolju kuvala. Dignite kuvalo sa postolja. Otvorite preko dugmeta za otvaranje (5) poklopac uređaja (4) i napunite vodom bokal kuvala (2), i pazite da nivo nassute vode ne prelazi oznaku "MAX". Zatvorite poklopac i stavite kuvalo na postolje. Uključite prekidač (7), LED dioda na prekidaču će se upaliti. Nakon što voda u bokalu proključa, uređaj će se automatski isključiti. LED dioda na prekidaču (7) će se ugasiti. Po završetku rada, izvucite kabl za napajanje iz utičnice. Takođe možete da zaustavite uređaj u bilo kom trenutku. Da to uradite, isključite prekidač ili podignite kuvalo za dršku sa postolja i stavite ga na sto.

### **Održavanje**

Redovno uklanjajte kamenac iz unutrašnjosti bokala. Ako koristite uređaj 3–5 puta dnevno, preporučuje se uklanjanje kamenca jednom mesečno ako je voda u vašem kraju tvrda ili veoma tvrda. Ako je voda meka ili srednje tvrda, kamenac možete uklanjati jednom u 2–3 meseca. Za uklanjanje kamenca, možete koristiti 8 % rastvor sirćeta ili rastvor limunske kiseline (30 g limunske kiseline na 0,5 l vode). U bokal sipajte 0,5 l sirćeta ili rastvora limunske kiseline i ostavite 2 sata bez ključanja. Zatim ispraznite kuvalo i prokuvajte vodu u njemu 4–5 puta pre sledeće upotrebe. Spoljašnja površina kuvala se može čistiti suvom krpom ili krpom navlaženom blagim rastvorom neutralnog deterdženta. Nakon nanošenja deterdženta, obrišite površinu kuvala čistom, blago vlažnom krpom, a zatim obrišite suvom. Postolje se može čistiti samo

suvom krpom. Nikada ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, benzol, razređivače itd. za čišćenje bokala i postolja.

### **Rešavanje problema**

- Uređaj se ne uključuje. Mogući uzrok: nema napona napajanja u mreži naizmjeničnom strujom. Rešenje: proverite ima li napajanja – priključite drugi uređaj.
- Mrežnog napona ima, ali kuvalo se ne uključuje. Mogući uzroci: manjak vode u bokalu, aktivirala se zaštita od pregrevanja. Rešenje: napunite bokal vodom iznad oznake "MIN" na unutrašnjoj strani uređaja.
- Ima napona i bokal je napunjen vodom, ali se uređaj ne uključuje. Mogući uzrok: kratak spoj u električnom kolu uređaja. Rešenje: kontaktirajte servisni centar.

**PAŽNJA!** Ako ništa od navedenog nije pomoglo da se problem reši, kontaktirajte svog dobavljača ili servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj ili pokušavati da ga sami popravite.

ASBISc zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodnog obaveštenja korisnika.

Garantni rok i upotrebni rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji.

Podaci o proizvođaču: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Proizvedeno u Kini. Svi navedeni zaštitni znakovi i njihovi nazivi su svojina njihovih vlasnika. Ažurne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koji primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na linku [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**UKR** Електричний чайник **AENO** призначений для кип'ятіння води вдома і в офісі.

**Модель:** АЕК0002/АЕК0004 (штекер типу E/F), АЕК0002-UK/ АЕК0004-UK (штекер типу G).

### **Технічні характеристики**

Напруга живлення: 220–240 В; частота: 50–60 Гц. Потужність: 1850,0–2200,0 Вт. Вага нетто: 1,05 кг. Розміри (Д×Ш×В): 230,5×160×251 мм. Об'єм: 1,5 л. Довжина кабелю живлення: 0,75 м. Час кип'ятіння води: ≤6 хв. Автоматичне відключення.

**Комплект поставки** (див. малюнок)

Чайник **AENO**, підставка (3), інструкція.

### **Обмеження і попередження**

Використовуйте прилад тільки в приміщенні при кімнатній температурі. Пристрій повинен підключатися до розетки із заземленням. Підключайте і використовуйте прилад тільки відповідно до його технічних характеристик. Не розбирайте і не ремонтуйте пристрій самостійно. Діти і особи з обмеженими можливостями можуть використовувати пристрій тільки під наглядом дорослих людей, що мають досвід використання пристрою. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Слідкуйте за тим, щоб рідина не потрапляла на підставку і кнопку включення живлення (7). Не занурюйте корпус пристрою (2), його підставку і кабель живлення (8) в воду. Використовуйте прилад тільки з підставкою, що входить до комплекту поставки. Не вмикайте пристрій у розетку, якщо ви помітили пошкодження корпусу, підставки або шнура живлення. У разі несправності пристрою, негайно дістаньте вилку з розетки. Встановлюйте підставку пристрою на міцну і стійку поверхню, вдаліні від гарячих поверхонь, ванн, душових кабін, басейнів та інших потенційно небезпечних місць. Під час

Якщо у Вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою AENO, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на сайті **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть Вам розібратися, і Вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

[aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

використання корпус пристрою нагрівається до високої температури. Не торкайтеся руками до корпусу, піднімайте прилад з підставки тільки за ручку (6). Не відкривайте кришку пристрою (4) під час кип'ятіння води і в перші 5 хвилин після закипання. Наливаючи воду з пристрою відразу після кип'ятіння, не торкайтеся до носика чайника (1) рукою або іншими частинами тіла. Гаряча пара може обпекти вашу шкіру. Не наливайте воду нижче мінімальної «MIN» і вище максимальної «MAX» відміток на внутрішній стороні корпусу пристрою.

### **Підготовка пристрою до роботи**

Перед першим використанням налейте в чайник воду до позначки «MAX», закип'ятіть і злийте воду.

### **Використання пристрою**

Включіть в розетку вилку кабеля живлення на підставці чайника. Зніміть чайник з підставки. Відкрийте кнопкою (5) кришку пристрою і налейте воду в корпус чайника, але не перевищуйте позначки максимального рівня «MAX». Закрийте кришку і поставте чайник на підставку. Увімкніть перемикач, при цьому контрольний світлодіод на перемикачі загориться. Після того як вода в чайнику закипить, пристрій автоматично вимкнеться. Світлодіод на перемикачі згасне. Після закінчення роботи дістаньте штепсель з розетки. Ви можете також в будь-який момент припинити роботу чайника. Для цього відключіть перемикач або підніміть чайник за ручку з підставки і поставте на стіл.

### **Технічне обслуговування**

Регулярно видаляйте накип на внутрішній поверхні чайника. При використанні чайника (3-5 разів на день) рекомендується видаляти накип 1 раз на місяць, якщо вода в вашій місцевості жорстка або дуже жорстка. Якщо вода м'яка або середньої жорсткості, видаляти накип можна 1 раз в 2-3 місяці. Для видалення накипу можна застосовувати 8 % розчин оцту або розчин лимонної кислоти (30 г лимонної кислоти на 0,5 л води). Налийте в чайник 0,5 л оцту або розчину лимонної кислоти і залиште на 2 години без кип'ятіння. Потім вилийте вміст чайника і перед наступним використанням прокип'ятіть в ньому воду 4-5 разів. Зовнішню поверхню чайника можна чистити сухою або змоченою в слабкому

розчині нейтрального миючого засобу ганчіркою. Після нанесення миючого засобу протріть поверхню чайника чистою, злегка зволоженою ганчіркою, а потім витріть насухо. Підставку можна чистити тільки сухою ганчіркою. Ні в якому разі не використовуйте для чищення чайника і підставки абразивні чистячі засоби, бензин, розчинник і т.л.

### **Усунення можливих несправностей**

- Пристрій не вмикається. Можлива причина: немає напруги живлення в мережі змінного струму. Рішення: перевірте, чи є напруга живлення, включивши в розетку інший пристрій.
- Напруга живлення в мережі є, однак чайник не вмикається. Можливі причини: відсутність води в чайнику, спрацьовування захисту від перегріву. Рішення: долийте води в чайник вище позначки «MIN» на внутрішній стороні корпусу пристрою.
- Напруга живлення в мережі і вода в чайнику є, проте пристрій не вмикається. Можлива причина: коротке замикання електричної схеми пристрою. Рішення: зверніться в сервісний центр.

**УВАГА!** Якщо жоден з можливих шляхів усунення не допоміг вирішити вашу проблему, зверніться до постачальника або в сервісний центр. Будь ласка, не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISc залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів.

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу виробу в роздрібній мережі. Відомості про виробника: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Сyprus (Кіпр). Вироблено в Китаї. Всі зазначені торгові марки та їх назви є власністю відповідних власників.

Актуальні відомості та докладний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для завантаження за посиланням [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**UZB** **AENO** elektr choynagi uyda va ofisda suvni qaynatish uchun mo'ljallangan.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (Rozetka turi E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (Rozetka turi G).

### **Texnik xususiyatlari**

Quvvat manbai kuchlanishi: 220–240 V; chastotasi: 50–60 Hz. Quvati: 1850,0–2200,0 W. Netto (sof) og'irligi: 1,05 kg. O'lchami (Uzunligi×Kengligi×Balandligi): 230,5×160×251 mm. Hajmi: 1,5 l. Quvvat kabelining uzunligi: 0,75 m. Suvning qaynash vaqti: ≤6 daqiqa. Avtomatik o'chirish.

**Yetkazib berilgan mahsulotning to'plami** (rasmga qarang)

**AENO** choynagi, taglik (3), foydalanish uchun qisqa qo'llanma.

### **Cheklovlar va ogohlantirishlar**

Qurilmani faqat xona haroratida. Qurilmani faqat yerga ulangan rozetkaga ulang. Qurilmani faqat uning texnik xususiyatlariga muvofiq ishga qo'shing va foydalaning. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki o'zingiz ta'mirlamang. Bolalar va nogironlar ushbu qurilmadan faqat kattalar va tajribali odamlar nazorati ostida foydalanishlari mumkin. Bolalarga qurilma bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang. Suyuqlik taglikka va quvvat tugmasiga (7) tushmasligiga ishonch hosil qiling. Qurilmaning korpusini (2), uning tagligini va quvvat kabelini (8) suvga botirmang. Qurilmani faqat yetkazib berilgan mahsulot to'plami ichiga kiradigan taglik bilan birga ishlatning. Qurilmani, taglik yoki quvvat simi shikastlagan bo'lsa, qurilmani quvvat manbaiga ulamang. Agar qurilma ishlamas, vilkani rozetkadan darhol chiqarib oling. Qurilma tagligini issiq yuzalar, vannalar, dush kabinolari, suzish havzalari va boshqa xavfli yuzaga keltiradigan joylardan uzoqroq joyda mustahkam va barqaror yuzaga joylashtiring. Qurilma korpusi foydalanish paytida yuqori haroratgacha qiziydi. Korpusga

AENO qurilmasidan foydalanishda sizda savollar yoki qiyinchiliklar paydo bo'lgan bo'lsa, elektron pochta orqali qo'llab-quvvatlash xizmati bilan bog'laning. **support@aeno.com** yoki **aeno.com/service-and-warranty** veb saytidagi onlayn chat orqali. Mutaxassislar buni hal qilishga yordam beradi va sizning do'konga tashrif buyurish uchun vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

qo'llaringiz bilan teginmang, qurilmani taglikdan tutqich (6) bilan ko'taring. Qaynayotgan suv paytida va qaynatilgandan keyingi dastlabki 5 daqiqada qurilmaning qopqog'ini (4) ochmang. Qaynatgandan so'ng darhol qurilmadan suv quyayotganda qo'lingizni yoki tanangizning boshqa qismlarini choynakning jo'mragidan (1) uzoqroq tuting. Issiq bug 'teringizni kuydirishi mumkin. Suvni qurilmaning ichki qismidagi minimal "MIN" dan past va maksimal "MAX" belgilaridan yuqori quyvang.

### **Qurilmani foydalanishga tayyorlash**

Birinci marta ishlatishdan oldin choynakka "MAX" belgisigacha suv quyving, qaynatib oling va suvni to'kib tashlang.

### **Qurilmaning ishlashi**

Choynak tagligidagi quvat simini rozetkaga ulang. Choynakni taglikdan olib tashlang. Qurilmaning qopqog'ini (5) tugma bilan oching va choynak korpusiga suv quyving, va albatta «MAX» maksimal darajasidan ortiq suv quyvang. Qopqoqni yoping va choynakni taglikka qo'ying. Pereklyuchatelni (elektr tok yo'nalishini o'zgartiruvchi asbobni) yoqing, unda nazorat yorug'lik diodi yonadi. Choynakdagi suv qaynagandan so'ng, qurilma avtomatik ravishda o'chadi. Pereklyuchatelidagi (elektr tok yo'nalishini o'zgartiruvchi asbobdagi) yurug'lik diodi o'chadi. Ishlatib bo'lgandan so'ng, vilkani rozetkadan chiqarib oling. Siz shuningdek choynakni ishlatishni istalgan vaqtda to'xtatishingiz mumkin. Buning uchun pereklyuchatelni (elektr tok yo'nalishini o'zgartiruvchi asbobni) o'chiring yoki taglikdan choynakni choynakning dastagidan ko'taring va stol ustiga qo'ying.

### **Texnik xizmat ko'rsatish**

Choynakning ichki qismini muntazam ravishda qasmoqdan tozalang. Choynakdan foydalanganda (kuniga 3-5 marta), agar sizning mintaqangizdagi suv qattiq yoki juda qattiq bo'lsa, qasmoqni oyiga bir marta tozalash tavsiya etiladi. Agar suv yumshoq va o'rtacha qattiq bo'lsa, 2-3 oyda bir marta suvni tozalashingiz mumkin. Qasmoqni olib tashlash uchun 8% sirka eritmasi yoki limon kislotasi eritmasidan foydalanishingiz mumkin (0,51 svuga 30 g limon kislotasi). Choynakka 0,51 sirka yoki limon kislotasi eritmasini quyving va uni qaynatmasdan 2 soatga qoldiring. Keyin choynakning ichidagini to'kib

tashlang va keyingi foydalanishdan oldin suvni 4–5 marta qaynatib oling. Choynakning tashqi yuzasini quruq mato yoki neytral yuvish vositasining yumshoq eritmasi bilan namlangan mato bilan tozalash mumkin. Kir yuvish vositasini qo'llaganingizdan so'ng, choynakning sirtini toza, ozgina nam latta bilan keyin esa quruq latta bilan arting. Taglikni faqat quruq latta bilan tozalash mumkin. Choynakni va taglikni tozalash uchun abraziv tozalash vositalarini, benzinni, eritmalarni va boshqa o'xshash yuvish vositalarini ishlatmang.

### **Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish**

- Qurilma yoqilmayapti. Mumkin bo'lgan sabablar: o'zgaruvchan tok tarmog'ida kuchlanish yo'q. Muammoni hal qilish uchun yechim: boshqa qurilmani ulab, quvvat manbai borligini tekshiring.
- Tarmoqdagi quvvat kuchlanishi mavjud, ammo choynak yoqilmayapti. Mumkin bo'lgan sabablar: chovgumda suv yo'qligi, qizib ketishdan himoyani faollashtirish. Muammoni hal qilish uchun yechim: qurilmaning ichki qismidagi "MIN" belgisi dan yuqori darajada choynakka suv qo'shing.
- Tarmoqda quvvat manbai kuchlanishi bor va choynakda ham suv bor, lekin qurilma yoqilmayapti. Mumkin bo'lgan sabablar: qurilmaning elektr zanjirining qisqa tutashuvi. Muammoni hal qilish uchun yechim: xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.

**DIQQAT!** Muammoni hal qilish uchun mumkin bo'lgan yo'llarning hech biri yordam bermasa, ta'minotchiga yoki xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Iltimos, qurilmani qismlarga ajratmang va uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ASBISc kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani rivojlantirish, o'zgartirishlar kiritish, ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Kafolat muddati va xizmat muddati – mahsulot chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISc Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ko'rsatilgan barcha savdo belgilari va ularning nomlari tegishli egalariining mulki hisoblanadi.

Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) sahifasida yuklab olish mumkin.



**ENG** Recycling information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

**ARA** معلومات التخلص. تعني هذه الرموز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات إنتاج المعدات الكهربائية والإلكترونية وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. تخضع هذه المعدات للتخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيضر ذلك البيئة. للتخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

**BOS** Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektroničkih dodataka, morate slijediti propise o otpadu električne i elektroničke opreme (WEEE) te o otpadu baterija i akumulatora. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebnoг roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba se vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

**BUL** Информация за рециклиране. Тези символи указват, че при изхвърлянето на уреда, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

**CES** Informace o recyklaci. Tyto symboly označují, že při likvidaci spotřebiče, jeho

baterií a akumulátorů a elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a o likvidaci baterií a akumulátorů. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

**DEU Informationen über Recycling.** Diese Symbole weisen darauf hin, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) und Entsorgungsvorschriften für Batterien und Akkumulatoren befolgen müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

**ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση.** Τα σύμβολα αυτά υποδεικνύουν ότι πρέπει να ακολουθήσετε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών όταν απορρίπτετε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της και τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

**EST Teave ringlussevõtu kohta.** Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmeteeeskirju. Vastavalt

eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareidid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos stoorimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

**FRA Informations sur l'utilisation.** Ces symboles indiquent que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

**HRV Informacije o odlaganju.** Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te njegovog električnog i elektroničkog pribora morate slijediti propise o zbrinjavanju otpada električne i elektroničke opreme (WEEE) te o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

**HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk.** Ezek a szimbólumok jelzik, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő

szolgálathoz.

**WEEE** **Stetelkavaliptoyun nashikhagaghay kharpertnyak** Այս խորհրդանիշները նշանակում են, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները և էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուտիլիզացնելիս պետք է հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի և մարտկոցի թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին: Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժան ուտիլիզացիայի: Սարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները չի կարելի ուտիլիզացնել չունակավորված քաղաքային թափոնների հետ, քանի որ դա կկնստի շրջակա միջավայրին: Այս սարքի ուտիլիզացիայի համար, այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնվի տեղական վերամշակման կետ: Մանրամասն տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափոնների ոչնչացման ծառայության:

**ITA Informazioni sul riciclaggio.** I simboli significano che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

**KAT** **Նարհրեցի տացիճան մո՞՞՞՞րեցի Շեխաճե ին՞՞՞՞ֆորմացիա.** Ես կիմնողեցի ցուլիսնիմո՞՞՞՞ն, ռոմ տեճեցի մոն֞֞֞֞ֆոլո՞՞՞՞ն, միսի Յաճարեցիս և աճըմուլաճորեցիս և միսի յեղեճըրո և յեղեճըրոնուլո աճեսեյարեցիս ցաճաճրիսսա յեճըր շնճա և ճաճեցաո յեղեճըրո և յեղեճըրոնուլո ճըճըրեցիցի Նարհրեցիսա (WEEE) և Յաճարեցիս և ճըմուլաճորիս Նարհրեցիս տացիճան մո՞՞՞՞րեցիս ռեցուլաճեցի. ռեցուլաճեցիս տանաճնճա, Ես մոն֞֞֞֞ֆոլո՞՞՞՞ն յեճըմեճնընըն ճալ-ճալճը ցաճաճրս միսի Տարցեղիանո՞՞՞՞ն յաճի Յոլոլո. ար ցաճաճըոտ մոն֞֞֞֞ֆոլո՞՞՞՞ն, միսի Յաճարեցի և ճըմուլաճորեցի, ճեճը միսի յեղեճըրո և յեղեճըրոնուլո աճեսեյարեցի արճորճեցեբըլ մընիցիալըր Նաճըսաճրեղեբը, ռաճն Ես Յոճանս աճընեճ ցարեմոլ. ճմ ճըճըրեցիցիս տացիճան մո՞՞՞՞րեցիս մի՞՞՞՞ն, իս շնճա ճաճըրնճըս ցաճիճըցիս ճըճիլաճն ճն ցաճըճաճրիս տեճըն ճըճիլո՞՞՞՞րից ցաճաճըմաճեցիս ճընճըրմի. ցոճոցո, ճալճաճըրոճըո տեճըն ճըճիլո՞՞՞՞րից Տաճըճաճըրեցի Նարհրեցիս Մարոցիս Տանսաճըրս ճըճալեցիսոցի.

**KAZ** **Кәдеге жарату туралы ақпарат.** Бұл белгілер құрылғыны, оның аккумуляторлары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және

электронды керек-жарақтарын қоқысқа тастау кезінде электрлік және электронды қондырғылардың қалдықтарын (WEEE), батарея мен аккумулятор қалдықтарының ережелерін сақтауды білдіреді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электронды керек-жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

**LV Informācija par pārstrādi.** Šie simboli norāda, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

**LT Informacija apie perdirbimą.** Šie simboliai nurodo, kad šalindami prietaisą, jo baterijas ir akumulatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus privalote laikytis Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų ir akumuliatorių atliekų taisyklį. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumulatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

**NLD Informatie over utilisatie.** Deze symbolen geven aan dat u zich bij het utilisatie van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires ervan moet houden aan de regels betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparaat af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk

recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

**POL Informacje dotyczące recyklingu.** Symbole te oznaczają, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

**POR Informações de descarte.** Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (WEEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrónicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

**RON Informații privind reciclarea.** Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

**RUS Информация об утилизации.** Эти символы означают, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и

электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит отдельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неосортированными городскими отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации бытовых отходов.

**SLK Informácie o recyklácii.** Tieto symboly označujú, že pri likvidácii spotrebiča, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

**SLV Informacije o odstranjevanju.** Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme upoštevati pravila ravnanja z odpadki električne in elektronske opreme (WEEE) ter pravila ravnanja z odpadki baterij in akumulatorjev. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjstvih odpadkov.

**SPA Información de reciclaje.** Estos símbolos indican que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

**SRP Informacije o recikliranju.** Ovaj simbol znači da kada recikirate uređaj, njegove

baterije i baterije, kao i njegove električne i elektronske dodatke, morate se pridržavati propisa o upravljanju otpadom električne i elektronske opreme (WEEE) i otpadom baterija i baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju korisnog veka upotrebe. Uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegova električna i elektronska oprema, ne treba odlagati zajedno sa nesortiranim kućnim otpadom, jer će naštetiti životnoj sredini. Da bi se oprema uredila, treba je vratiti na prodajno mesto ili je predati lokalnom centru za sakupljanje i reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

**UKR** **Інформація про утилізацію.** Ці символи означають, що при утилізації пристрою, його батарей і акумуляторів, а також його електричних і електронних аксесуарів, необхідно слідувати Директиві щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE) і Директиві про батарейки та акумулятори та відходи від батарейок та акумуляторів, що містять небезпечні речовини. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батареї та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несорттованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

**UZB** **Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar.** Ushbu belgilar qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilisatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarining hamda batareyalar va akkumulyatorlarning chiqindilaridan foydali narsalar olish qoidalariga amal qilish kerak. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.



# A E N O

**Device name:** \_\_\_\_\_

**ARA** اسم الجهاز **BOS** Pečat prodavca **BUL** Име на устройството **CES** Název zařizení  
**DEU** Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Dénomination d'un appareil  
**HRV** Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Սարքի մոդելը **ITA** Nome del dispositivo  
**KAT** მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атауы **LAV** Ierices nosaukums  
**LIT** Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo  
**RON** Descrierea dispozitivului **RUS** Наименование устройства  
**SLK** Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja  
**UKR** Назва пристрою **UZB** Qurilma nomi

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**ARA** الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennummer  
**ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj  
**HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիական համարը **ITA** Matricola **KAT** სერიული ნომერი  
**KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis numeris **NLD** Seriennummer  
**POL** Numer seryjny **POR** Número de série **RON** Numer serial **RUS** Сериальный номер  
**SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер  
**UZB** Seriya raqami

**Purchase date:** \_\_\_\_\_



**ARA** تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum prodeje  
**DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Müügikuupäev **FRA** Date de vente  
**HRV** Datum prodaje **HUN** Az eladás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di vendita  
**KAT** შებენის თარიღი **KAZ** Сатылған күні **LAV** Pārdošanas datums **LIT** Pardavimo data  
**NLD** Datum van aankoop **POL** Data sprzedaży **POR** Data de compra **RON** Data cumparării  
**RUS** Дата покупки **SLK** Dátum predaja **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de venta  
**SRP** Datum kupovine **UKR** Дата купівлі **UZB** Sotib olish sanasi

## Seller stamp:

**ARA** ختم البائع **BOS** Naziv uredaja  
**BUL** Печат на продавача **CES** Podpis  
a razitko prodejce **DEU** Unterschrift  
und Stempel des Verkäufers  
**ELL** Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja  
allkiri ja pitser **FRA** Signature et  
cachet du vendeur **HRV** Potpis i pečat  
prodavača **HUN** Az eladó aláírása és  
bélyegzője **HYE** Հանձնողի կնիքը  
**ITA** Firma e sigillo del venditore  
**KAT** გამყიდველის ბეჭედი  
**KAZ** Сатушының қолы мен мөрі  
**LAV** Pārdevēja paraksts un zīmogs  
**LIT** Pardavėjo parašas ir antspaudas  
**NLD** Zegel van de verkoper  
**POL** Podpis i pieczęć sprzedawcy  
**POR** Selo do vendedor  
**RON** Semnatura și ștampila  
cumparatorului **RUS** Печать продавца  
**SLK** Podpis a pečiatka predávajúceho  
**SLV** Pečat prodajalca **SPA** Firma y  
sello del vendedor **SRP** Pečat  
prodavca **UKR** Печатка продавця  
**UZB** Sotuvchining muhri

**ENG** Download the full warranty card on aeno.com **ARA** aeno.com من بتنزلي بطاقة الضمان الكاملة  
**BOS** Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com **BUL** Изгледете пълната  
гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die  
vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit  
**ELL** Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla  
adressil aeno.com **FRA** Téléchargez la carte de garantie complète sur aeno.com  
**HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com  
weboldalon letölthető **HYE** Արքիւննէկ ամրոցական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում  
**ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სწავლეთ სავარანტო  
ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com  
жүктеп алы **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite visą  
garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekaart op aeno.com  
**POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de  
garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la aeno.com  
**RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na  
stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijski list: aeno.com **SPA** Descargue  
la tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa  
aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** Toʻliq kafolat  
talonini aeno.com saytidan yuklab olish



CE

UK  
CA

EAC



**Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.**

This is a better option than visiting the store and will save you time and effort



**Get support**



[aeno.com/service-and-warranty](https://aeno.com/service-and-warranty)

**UKR** Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Ziskajte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Αθήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskać pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish

**ARA** الحصول على الدعم